

25787 II. Lg

II.
L. 25787.
9.

8^o br

Rede

des

Landtags-Abgeordneten Herrn Herman

gehalten im steierischen Landtage
den 16. März 1863.



GOVOR

poslanca gospoda Hermana

v štajerskem deželnem zboru
16. dan marca 1863.

Poslovenil in založil
Fr. Levstik.

V Ljubljani.
Natisnila Rozalija Eger.
1863.

1848

Handwritten title or header text, possibly including a name like 'Herrn ...'

Small handwritten text or address, possibly 'Herrn ...'

GEWER

Handwritten text, possibly a name or address like 'Herrn ...'

Small handwritten text or address, possibly 'Herrn ...'

Handwritten text, possibly a name or address like 'Herrn ...'

Small handwritten text or address, possibly 'Herrn ...'

Ich kann mit dem Landes-Ausschuß-
Antrage nicht zufrieden sein; denn er
trägt den bestehenden Verhältnissen, den
Bedürfnissen und der Gleichberechtigung
keine Rechnung. Ich gebe aber dem
Landes-Ausschusse keine Schuld, denn
er sieht den Verhältnissen zu fern. Ihm
fehlte die eigene Anschauung, die eigene
Wahrnehmung.

Ich hoffe, daß es mir gelingen
werde, die Situation zu beleuchten,
und wenn ich hiebei von Sprachen
und Nationalitäten zu sprechen habe,
besorgen Sie nicht, daß ich Zwiespalt
stiften will. Im Gegentheile werden
Sie am Ende meines Vortrages ge-
funden haben, daß ich, weil erklärend,
vermittelnd gewirkt, und das deutsche
Interesse so gut als das slovenische
gewahrt habe. Auch wird man nicht
sagen können, daß auf unserem Land-
tage ein Nationalitätenkampf entbraunt
sei. Die Slovenen werden etwas be-
scheiden sein in ihren Forderungen,
und Sie werden etwas gerecht sein —
dann wird kein Streit sein. Aber der
Besorgniß muß ich sogleich entgegen-
treten, daß ich, als nicht geborner
Slovene zur Vertretung dieser Sache
nicht berufen sei, und vielmehr die
Prätension in Anspruch nehme, daß
gerade ich, weil in beiden Lagern, dem
deutschen und slovenischen zu Hause

Ne morem biti zadovoljen s tem, kar
je nasvetoval deželni odbor, ker to ne
ustreza sedanjim okolnostim, potre-
bam in ravnopravnosti. Ali ne dolžim
deželnega zbora, ker so te reči pre-
daleč od njega; tedaj ni mogel sam
pregledavati in soditi.

Upam, da mi bode mogoče posvé-
titi v le-to stvar, in ako mi bode
govoriti o jezicah in o narodnostih,
ne bojte se, da bi hotel narejati
prepir; ampak na konci mojega
govora najdete, da bodem tolažil
nepokoj, ker bodem razjasnil, in
tudi za Nemce govoril tako, kakor
za Slovence. Tudi ne bode mogoče
trditi, da se je v našem deželnem
zboru vnel boj o narodnostih. Slo-
venci bodo malo zmérni v svojem
zahtevanji, in vi boste malo pravični,
potem ne bode prepira. Ko bi pa
kdo zaviral, da se jaz ne morem
poganjati za to reč, ker nisem slo-
venskega rodú, ampak da se le
silim, tej bojazni se moram precej
ustaviti in reči, da prav jaz laže od
marsikoga drugega o tej stvari pra-
vično in korenito sodim, ker sem
bolj izkušen in vdomačen v obéh
taborjih, v nemškem in slovenskem.

und mehr erfahren, mehr als Mancher berufen bin, diesfalls ein reifes und unbefangenes Urtheil abzugeben.

Die slavische Völkerschaft der Slovenen lebt in der Anzahl von $1\frac{1}{2}$ Millionen in Steiermark, Kärnten, Krain und Istrien, und jene von Steiermark in Untersteier im Kreise Marburg in compakter Masse auf einem Flächenraume von 103 □-Meilen, in 20 Bezirken, 218 Pfarren und Localien, 7 Städten, 33 Märkten, 1598 Dörfern nach der letzten Dörfersanzählung in der Anzahl von 413.881 Seelen, und ist selbe auch noch außerhalb des Marburger Kreises in der deutschen Mittelsteiermark, und zwar in den Bezirken Arnfels, Leibnitz, Mureck und Radkersburg mindestens mit 9—10.000 Seelen vertreten.

In Betreff der dortigen deutschen Bevölkerung wird selbe auf 1—2%, demnach höchstens auf 4000—8000 Seelen veranschlagt. (Oho!) Die Anzahl wird sich freilich verschieden gestalten, jenachdem man auch slovenisirte Germanen, oder germanisirte Slovenen in Anschlag bringt; es finden sich selbe jedoch nur sporadisch und fast nur in den Städten, namentlich wieder in jenen von Marburg, Gills, Pettau, und zum geringen Theile auch in den Märkten derart zerstreut und in der Minderzahl, daß selbe in nationaler Hinsicht sichtlich nicht in Berücksichtigung kommen können.

Der Volksunterricht wird ertheilt in 170 Pfarr-, Local- und Gemeindeschulen, 175 Sonntagschulen in den vierclassigen Pfarrhauptschulen zu Luttenberg, Mann, Windischgratz, Windisch-Feistritz, in der Hauptschule zu Pettau, in den zwei Unterreal- und

Slovencev je poldrug milijon po Štajerskem, Koroškem, Kranjskem in po Istri. Po Štajerskem jih biva v spodnjem Štajerskem v mariborskem okrožji nepretrgoma 413.881 duš po zadnjem duhovskejštetvi na prostoru 103 štirjaških milj v 20 okrajih, 218 župah (farah) in podžupah (podfarah), v 7 mestih, 33 trgih in 1598 vaséh; ali Slovencev je tudi še v srednjem nemškem Štajerskem vsaj 9.000—10.000 duš, in sicer v arveškem (Arnfels), lipniškem (Leibnitz), emureškem (Mureck) in radgonskem (Radkersburg) okraji.

Nemcev pak je ondi 1 odstotek do 2 odstotka, torej komaj 4000—8000 duš. (Oho!) To število se pač drugače pokaže, če tudi štejemo poslovenjene Nemce, ali ponemčene Slovence, kakoršnih je pa le sem ter tje in skoraj samo po mestih, in sicer zopet: v Mariboru, v Celji, v Ptujji, in malo po trgih, da se torej v narodnem oziru na-nje ne moremo opirati.

Narodni poduk je razdeljen v 170 župnih (farnih), podružnih in srenjskih učilnic, v 175 nedeljskih učilnic v župnih glavnih učilnicah, ki imajo po 4 razrede, in ki so v Lutomirji, Brežicah, Slovenjem Gradcu, Slovenskejš Bistrici, v glavnej učilnici v Ptujji,

Hauptschulen zu Marburg und Cilli. In den Städten Marburg und Cilli ist je ein Gymnasium. In Marburg, dem Sitze des slovenischen Bischofs, besteht eine theologische Facultät.

Die Civilverwaltung und Gerichtspflege wird besorgt in erster Instanz von 23 Bezirksämtern und Gerichten, einem Kreisgerichte, 20 Steuerämtern, 4 Finanzwach-Commissariaten, einer Finanz-Bezirks-Direction; — dann in zweiter Instanz durch die k. k. Statthalterei in Graz, durch das Oberlandesgericht und die Finanz-Landesdirection daselbst. Der systemisirten Advokatenstellen sind 12, der Notariatsstellen 27.

Was nun den Gebrauch und das Verständniß der Sprache, und zwar im Umgange und täglichen Verkehr betrifft, verkehren die Bewohner der ersteren Städte mehr oder weniger, und zum geringen Theile auch jene der anderen Städte und der Märkte, unter sich in deutscher Sprache, indeß die slovenische Sprache, die sie mit geringen Ausnahmen fast alle verstehen, nur gegenüber dem Dienst- und Landvolke angewendet wird; — während das gesammte übrige Volk, auf dem gesammten übrigen Flachlande, mit sehr geringer Ausnahme, nur in slovenischer Sprache verkehrt, und auch nur diese allein vollkommen versteht, wornach von der Gesammtbevölkerung etwa 1 % die slovenische Sprache nicht, 10—12 % beide Sprachen, dagegen 87—88 % von deutscher Sprache nichts verstehen.

Geprediget wurde und wird in der Domkirche zu Marburg, in der Hauptstadtpfarrkirche zu Pettau, in der

v dveh spodnjih realkah in glavnih učilnicah v Mariborji in Celji. Mesto Maribor in Celje ima vsako svojo gimnazijo. V Mariborji, sedeži slovenskega vladike (škofa), tudi je bogoslovska učilnica.

Deželno gospodarstvo in sodbe so na prvej stopinji v rokah 23 okrajnih sodij in uradov, 1 okrožne sodije, 20 davkarskih uradov, 4 komisij finančne straže, 1 okrajnega finančnega vodstva; na drugej stopinji v rokah c. k. namestništva v Gradcu, više deželne sodije in finančnega deželnega vodstva tudi v Gradcu. V red postavljenih pravnikov (advokatov) je 12, biležnikov (notarjev) 27.

Kar se tiče vsakdanjega govorenja, rabi prebivalcem prvih mest več ali menj, in tudi prebivalcem družih mest in trgov, pa uže menj, nemški jezik, kadar se med seboj meujejo; slovenski jezik pa skoraj vsi umejo, toda govoré ga le s posli in kmeti; ves drug narod po kmetih pa skoraj prav povsod govori samo slovenski jezik, ktereга edinega popolnoma umeje. Vidi se iz tega, da izmed vseh ljudi morda 1 odstotek slovenski ne umeje, da 10—12 odstotkov umeje oba jezika, in da 87—88 odstotkov nemškega nič ne umeje.

Samo v nemškem jeziku se je pridigovalo, in se še pridiguje v mariborskej stolnej cerkvi, v glavnej mest-

Filiaalkirche zu Eilli und Klosterkirche zu Windisch-Feistritz bloß in deutscher Sprache; in den Pfarrkirchen zu Mährenberg, Mauthen und Windischgratz in beiden Sprachen, in den übrigen Kirchen bloß in der slovenischen Sprache.

In Anbetracht der Schulen und des Gebrauches der Sprache daselbst wird sich dormalen in den Trivial- und Hauptschulen nach der Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 11. December 1856, Z. 19.315, und 23. März 1855, Z. 18.778, benommen. Durch diese Verfügungen wurden die zweiclassigen Trivialschulen in dreiclassige, und die dreiclassigen Hauptschulen in vierclassige umgewandelt. Die diesfälligen Lehr- und Lernobjecte, und die Unterrichtsmethode sind aus den daselbst vorgeschriebenen Lehrbüchern zu entnehmen. Diese sind: „Das Namenbüchlein, das kleine Lesebuch, das große Lesebuch, die Grammatik, das Rechenbuch, und der große und kleine Katechismus“ — die drei letzteren, nämlich das Rechenbuch und die beiden Katechismen sind bloß slovenisch, die übrigen Bücher dagegen, nämlich das Namenbüchlein, die beiden Lesebücher und die Grammatik slovenisch, deutsch und deutsch-slovenisch, und derart eingerichtet, daß das Schulkind, nachdem es durch die ersten 18 Seiten des Namenbüchleins bis zum Syllabiren in seiner Muttersprache gebracht worden, auf der 19. Seite bereits die deutschen Druck- und Schriftbuchstaben erlernen, und sohin bis Seite 27 bloß in der deutschen Sprache lautiren, buchstabiren, syllabiren, von da an sowohl im Namenbüchlein, als auch in den Lesebüchern und der

nej župnej cerkvi v Ptuji, v celjskeje podružnej cerkvi in v samostanskej cerkvi v Slovenskej Bistrici; v obeh jezicih pa v župnih cerkvah v Marbegu, v Muti (Mauthen) in Slovenjem Gradcu, v družih cerkvah pa samo slovenski.

Po učilnicah pak, vzlasti po kmečkih in glavnih učilnicah, drže se zdaj tega, kar je bilo ministerstvo za bogočastje in poduk ukazalo 11. decembra 1856. leta, št. 19.315, in 23. marca 1855. leta, št. 18.778. Po tej prenapredbi so dobile po tri razrede tiste kmečke učilnice, ktere so poprej imele po dva, in tiste glavne učilnice, ktere so poprej imele po tri razrede, imajo zdaj po štiri. Kaj in kako se podučuje, to se lahko vidi iz knjižic, ki so zapovedane za učilnice. Te knjige so: „abecednik, malo berilo, véliko berilo, slovnica, računska knjiga pa véliki in mali katehizem.“ Računska knjiga pa véliki in mali katehizem so samo v slovenskem jezici spisane; druge knjige pa, namreč abecednik, obé berili in slovnica so slovenske, nemške in nemško-slovenske; napravljene so pa tako, da otrok, ko toliko zna, da 18. stran v abecedniku v maternem jeziku preslovka (presilabira), mora na 19. strani uže naučiti se nemških natisnenih in pisanih črk, in mora potlej do 27. strani samo v nemškem jezici slovhati, pismenkovati (buhštaborati), potem pa in v abecedniku in v berilih in slovnici spotikati se nad nemško-slovenskim in slovensko-nemškim. Tudi je ukazano, da se morajo počasi začenjati v nemškem jezici podučevati vsaj nektere stvari.

Grammatik über deutsch und slovenisch — und slovenisch und deutsch einher holpern muß. Auch besteht die Vorschrift, daß nach und nach wenigstens bei einigen Gegenständen die deutsche Sprache sogar als Unterrichtssprache benützt werden muß.

Wie in den Trivialschulen die deutsche Sprache besonders gepflegt worden, wurde dagegen die slovenische Sprache in den als deutsche Schulen behandelten Hauptschulen, welche sich mit bloß deutschen Schulbüchern versehen, gar nicht gelehrt, ungeachtet die Schüler derselben größtentheils slovenischen Eltern angehörten; — das System mit stoßdeutschen Lehrern hatte hier besonders Eingang gefunden.

Was sich diesfalls seit der allerneuesten Zeit zum Besseren gewendet hat, ist meistens der Humanität eines Katecheten oder eines patriotischen Lehrers zu verdanken, deren diesfälliges Wirken aber, als von dem guten Willen ihrer Collegen oder Oberen abhängig und gesetzlich nicht geregelt, den gewünschten Erfolg nicht sichern konnte.

Es ist bei dieser Sachlage kaum zu erwähnen nöthig, daß in den beiden slovenischen Gymnasien die slovenische Sprache keinen Zutritt hatte; was diesfalls seit Kurzem auch da geschehen, beschränkt sich auf das bezüglich der Hauptschulen Gesagte.

Daß mit einem Stoßslovenen im Amte mündlich slovenisch gesprochen wird, ist natürlich, denn in welscher Sprache könnte mit einer slovenischen Partei gesprochen werden? Aber auch die mündliche Sprache ist insofern nicht die Amtssprache, als die Beamten nur so viel slovenisch reden, als sie mit der Partei zu reden haben,

Po kmečkih učilnicah se je posebno skrbelo za nemščino; po glavnih učilnicah pa, ki so imele samo nemške knjige, ker so djali, da so tudi učilnice nemške, niso čisto nič slovenščine učili, dasitudi so bili učenci največ otroci slovenskih roditeljev. Tacim učilnicam so najraje trde Nemce postavljali za učitelje.

Kar se je v najnovejših časih poboljšalo, to se je največ zahvaliti kacemu uljudnemu katehetu ali narodnemu učitelju; toda njihov trud ni mogel imeti pravega vspeha, ker ni bil po zakonu (postavi) spravljen v red, in ker so drugi učitelji in načelniki lahko po robu stavili se, če jim to ni bilo po godi.

Poleg tacih okolnosti je komaj treba opominjati, da slovenskemu jeziku niso bila vrata odprta v nobeno izmed obéh slovenskih gimnazij, in če se je kaj zarad tega v kratkem zgodilo tudi tukaj, o tem veljá to, kar sem povedal o glavnih učilnicah.

Da se s trdim Slovincem po pisalnicah slovenski govori, to se umeje samo ob sebi; v katerem družem jezici bi se pa moglo govoriti s trdimi Slovenci? Pa tudi ustni pogovor ni uraden jezik, in sicer za to ne, ker uradniki nikoli slovenskega jezika ne rabijo toliko, kolikor bi ga morali, kajti z Nemcem, s katerim ima

und mit miterfchienenen Parteien der deutschen Sprache wird nur deutsch gesprochen. Die geschriebene Amtssprache aber war und ist bei allen Aemtern, bei allen Behörden, geistlichen, weltlichen und militärischen, in allen Instanzen, in allen Advocatur- und Notariatskanzleien blos die deutsche. Alle Eingaben, Entscheidungen, Verordnungen, Verhandlungen, Beständigungen, Privaturkunden werden nur in deutscher Sprache verfaßt. Das slovenisch vorgebrachte Anliegen wird deutsch niedergeschrieben, der deutsche Text sodin slovenisch vorgelesen, und sonach von der Partei auf Treu und Glauben unterschrieben.

Dies ist der Stand der Dinge, nun machen wir die Kritik. Nach dem gedachten Lehrplan gibt es bei den Slovenen keine rein national-slovenische, sondern nur slovenisch-deutsche Volksschulen, und sind namentlich in den Trivialschulen sowohl für die deutschen, als auch slovenisch-deutschen Schulen dieselben Lehrgegenstände bestimmt, nämlich: Religionslehre, Schreiben, Rechnen und Sprachunterricht, d. i. Lesen, Sprachlehre, Rechtschreiben, Uebung im mündlichen und schriftlichen Gedanken-Ausdrucke.

Meine Herren! wenn es gewiß ist, daß der Sprachunterricht den ersten und wichtigsten Lehrgegenstand bilden soll, da ohne selben auch der Unterricht in der Religion, im Schreiben und Rechnen kaum denkbar ist, da nur er allein den Grund zur weiteren Fortbildung abgibt, — und man andererseits bedenket, welche Mühe ein Schulkind zu überstehen hat, bis es in seiner Muttersprache vom Lautiren und Buchstabiren zum mechanisch

Slovenec v pisalnici opravi, samo nemški govoré. Kar se pa daje med ljudi pisanega, to je bilo in je še zdaj samo nemški po vseh uradih, po vseh duhovskih, deželskih in vojaških gosposkah, po zbornih sodovih vseh stopinj, po pisalnicah vseh pravnikov (advokatov) in biležnikov (notarjev). Samo v nemškem jezici se delajo vse vloge, razsodbe, ukazi, obravnave, oznanila in zasobna (privatna) pisma. Kar se pové slovenski, to se po nemški zapiše, in nemško pisanje se po slovenski bere; ljudje pa morajo na vero podpisovati.

Tako so te reči, zdaj pa sodimo! Po tem črteži Slovenci nimajo čisto narodno-slovenskih ljudskih učilnic, ampak le slovensko-nemške, in tudi po kmečkih nemških in slovensko-nemških učilnicah se morajo učiti enacih reči, namreč: krščanskega nauka, pisanja, številstva in jezikovega znanstva t. j. branja, slovnice in pravopisa, in váje, da vedó svoje misli ustno in pismeno pripovedovati.

Moja gospôda! če je res, da je v učilnici prva in najvažnejša stvar jezikovo znanstvo, brez kterega se tudi ne dá podučevati niti krščanski nauk, niti pisava, niti številstvo (rajtenge); brez kterega se otroci ne morejo dalje izobraževati, in ako se pomisli, koliko truda ima dete, predno v svojem maternem jeziku s pismenkovanja in slovkanja pride do urnega branja, z urnega branja do pravega branja, to je, da umeje, kar

fertigen Lesen, von diesem zum richtigen Lesen mit Verständniß des Gelesenen in sachlicher Hinsicht, weiters zur Erfassung des Grammatischen, Stylistischen und Orthographischen fortschreitet, — wenn weiters bedacht wird, daß nur das vollkommene Verständniß des Gelesenen in sachlicher und sprachlicher Hinsicht, die genaue Kenntniß der Redetheile, des grammatischen Baues der Unterrichtssprache, richtiges und fertiges Analysiren, Bilden und Zusammenziehen der Sätze erst die Befähigung zur Erlernung einer anderen Sprache ertheilen, kann man nur staunen über die Verkehrtheit des vorliegenden Lehrplanes, wornach der Abschlitz schon in die fremde Sprache eingeführt wird, die ihn von da an verfolgt, und nicht mehr ausläßt bis an das Ende seiner mühevollen Laufbahn, doppelt mühevoll für ihn, gegen jene eines deutschen Schulkindes, da er dieselben Lehrgegenstände und überdies noch und zugleich eine fremde Sprache, und erstere in einem fremden, nicht verstandenen Idiome in sich aufnehmen muß; staunen, wie man dem slovenischen Schulkinde eine solche übernatürliche Leistungskraft zumuthen, und seinen Kopf mit solchen Verwirrungen erfüllen will, und bei dem Umstande, als die Menge der Lehrgegenstände der Gründlichkeit und Fruchtbarkeit des Unterrichtes entgegen sind, und das Interesse und der Erfolg des Unterrichtes dem Erlernen einer fremden Sprache geopfert wurde, sich nicht wundern über die thatsächliche Erscheinung, daß die slovenischen Kinder in den Schulen weder ihre Muttersprache, noch die deutsche Sprache, noch sonst etwas Ordentliches erlernen, daß

bere, in's pravega branja do tiste stopinje, da umeje tudi jezikove oblike in pravopis; ako se dalje pomisli, da samo tedaj, kadar učenec dobro vé, kaj bere; kadar so mu oblike podučnega jezika znane; kadar dobro vé za vsak jezikov del; kadar vidi, kako je sestavljen govor; kadar zna razlagati, kakošen jezikov del je ktera beseda; kadar vé stavke delati in krčiti; ako se pomisli, da samo tedaj more materni jezik biti podloga, na kateri se je lahko učiti družih jezikov: zavzeti se je, da je tako na robe osnovan zdanji učilni črtež (plan), ki se po njem uže abecédec učiti začne tujega jezika, kteri ga po sedaj vedno preganja ter ne izpusti do konca trudopolnega pota, dvakrat trudopolnejšega pota nego nemškim otrokom, ker se mora sicer učiti enakih stvari ali v tujem jezici, ki ga ne umeje; zavzeti se je, kako se more slovenskemu otroku pripisovati tolik nadnaraven dar; kako se mu glava more polniti s tacimi zmešnjavami, in če pomislimo, da se je treba učiti toliko reči, ktere delajo težavo, predno se jih otroci dobro in koristno izučé, in da se bolj gleda na to, kako bi se učenci navadili tujega jezika, nego na to, da bi kaj prida znali; potem se ni čuditi, da se slovenski otroci v šoli ne navadijo niti maternega niti nemškega jezika, niti kaj družega veljavnega; da jim je uk čisto zastoj; da se učnina za-nje za nebodigatreba plačuje, ker to malo številce nemških beséd, kolikor so se jih navadili v učilnici, zopet pozabijo doma; kajti po kmetih se povsod še zdaj le slovenski govori, in da vsa korist, ktero otroci

der Unterricht für selbe rein vergebens, und das Schulgeld hinausgeworfen gewesen, da sie selbst die wenigen deutschen Worte, welche sie in der Schule erlernten, außer der Schule immer wieder verlernten, da die Umgangssprache auf dem gesammten Flachlande immer nur die slovenische geblieben, und daß der ganze Nutzen des Schulbesuches eines slovenischen Kindes sich daher größtentheils nur auf die halbwegs erlangte Fähigkeit, seinen Namen zu schreiben, und höchstens noch des nothdürftigen Lesens reducirt.

Wenn schon in den deutschen Provinzen der Volksunterricht auf einer beschämend niederen Stufe steht, kann man sich einen Begriff von selbem bei den Slovenen machen, denen selbst dieses wenige Dargebotene unzugänglich gemacht wird. Mit solch' verzerrter Schulbildung und bei dem Mangel nationaler höherer Unterrichtsanstalten betritt der slovenische Jüngling die deutschen höheren Lehranstalten in und außer dem Lande.

Im steten Kampfe mit seiner mangelhaften Vorbildung sehen wir ihn ungeachtet seines Talentes und Fleißes nur mittelmäßige Erfolge erringen und daher, unfähig zu Nebenverdiensten, meist eine kümmerliche Existenz führen. Und da er indeß seine Muttersprache völlig verlernt und vernachlässiget, sehen wir ihn bei seinem eigentlichen Berufsantritte als Priester oder Beamten, wie früher mit der deutschen, nun im gleichen Kampfe mit seiner Muttersprache, bemüßiget, sie erst in seinen späteren Jahren zu erlernen; und da dieses Letztere Manchem unbequem, wird er zum Gegner seiner Nation,

imajo iz učilnic, ostaja samo ta, da se komaj navadijo svoje ime slabo podpisati, pa morda tudi nekaj maledga za silo brati.

Ako so uže po nemških deželah ljudske učilnice še na tako nizkej stopinji, da se je sramovati, potem si lahko mislimo, kakošne morajo biti med Slovenci, kterim se za pira celó ta mala stvarca uka, kolikor se jim ga ponuja. Po tacem izpačenem uku gre slovenski mladeneč na nemške više učilnice v domačo in druge dežele, ker nima svojih viših učilnic.

Vedno se mora bojevati s pomanjkljivim naukom prvih let, in da si je priden, pa da si ima dobro glavo, vendar le srednje dovršuje učilnice, in slabo mu je živéti, ker si ne more sam nič prislužiti po strani. Ker je svoj materni jezik popolnoma zane-maril, skoraj pozabil, mora zdaj v poznih letih učiti se ga, ko ga postavijo za duhovna ali uradnika, in tako boriti se ž njim, kakor se je poprej z nemščino. Ker se pa to marsikomu zdí neprijetno, zato začne sovražiti svoj narod, čigar jezika, slovstva in zgodovine se na vsem dolgem poti svojega izobraževanja nikoli ni učil.

deren Sprache, Literatur und Geschichte er auf dem ganzen Wege seiner Ausbildung nie kennen, nie lieben gelernt.

So wird und wurde der Slovene entnationalisirt, die Nation selbst muß die Kosten seiner Entfremdung bezahlen und zusehen, wie er — gleichgiltig gegen ihre Schicksale und Leiden — durch Stumpfsinn und Selbstsucht ihren Schweiß belohnet.

Durch diese Bevorzugung der deutschen Sprache wurde den deutschen Stellen-suchenden Thür und Thor geöffnet, stockdeutsche Beamte besetzten von jeher das Land, und halfen die Sprache desselben verderben, welche zu erlernen sie nicht der Mühe werth hielten; stockdeutsche Richter richteten über stock-slovenische Parteien; noch jetzt gibt es Aemter mit mehr oder weniger deutschen Beamten, die mit den slovenischen Parteien mittelst eines Dolmetsches verkehren. Deutsche Aerzte, von den Behörden bestellt oder unterstützt, gestifteten mit ihren slovenischen Patienten wie Taubstumme, deutsche Lehrer ertheilen slovenischen Kindern den Unterricht, deutsche Gendarmen durchstreifen das Flachland, wo sie Niemanden verstehen und von Niemanden verstanden werden. Die amtlichen Kundmachungen, wornach sich das Volk zu richten hat, erscheinen nur in der deutschen Sprache, und wenn das Theater die Schule des Volkes ist, muß der Slovene auch diesen Unterricht entbehren.

Deutsche Geschäftsleute besetzten unter der Gunst dieser Verhältnisse die vorzüglichsten Plätze des Landes, und stellen sich dafür in nationaler Hinsicht auf die Seite ihrer Gegner; denn fast alle diese Fremden betrachteten sich als Civilisatoren, als die Herren, sie fasten

Tako se jemlje in se je Slovenu jemala narodnost. Narod mora sam plačevati stroške svojega tujčevanja, in gledati, kako vračuje s topoglavostjo in samopridnostjo njegov trud Slovenec, kteremu ni mar za osodo in trpénuje svojega rodú.

Ker se je nemščini dajala taka prednost, zato so se duri in vrata odpirala Nemcem, ako so iskali službe. Od nekdanj so bili po deželi trdi Nemci za uradnike, ki so pomagali kaziti jezik, kteri se jim ni zdel učenja vredén; trdi Nemci so bili za sodnike trdim Slovencem, in še zdaj so nekteri uradovi, ki imajo več ali menj tacih nemških uradnikov, da se s tolkovačcem (tolmačem) pogovarjajo s slovenskimi kmeti. Nemški zdravniki, kterem gosposka daje službo ali podporo, rogovilijo s Slovenci, kakor gluhonémi (mutasti) ljudjé; nemški učitelji podučujejo slovenske otroke; nemški žandarji hodijo po deželi, koder jih nihče ne umeje, pa tudi oni nikogar. Gosposka razpošilja svoja oznanila, po kterih se narod mora obračati, samo v nemškem jezici, in ako je gledališče ljudstvu učilnica, mora Slovenec tudi tega uka pogrešati.

Nemški trgovci in obrtniki, ker so jim okolnosti ugodne, jemljó najboljše prostore v deželi; v narodnih zadevah pa vleko z narodnimi nasprotniki, ker vsi ti tujci menijo, da so izobraževalci, da so gospodje; nimajo pravega srca do naroda, čegar

kein rechtes Herz zum Volke, dessen Sprache sie verachten, weil sie sie nicht kennen, und auch der Erlernung unwürdig halten.

Da bei dieser Vernachlässigung und Verzerrung der Bildung des Volkes und seiner Sprache dem Ersten nationaler Tagesblätter, Volkschriften und Bücher ungemaine Schwierigkeiten entgegenstehen, beherrscht die deutsche Presse zu Gunsten und im Sinne einer geringen Minderzahl unter Ausschluß des eigentlichen Volkes von den Erzeugnissen der Tagespresse — ohne nennenswerthe Concurrenz — das Feld, und ist der patriotische Slovene bei dieser seiner Abtrennung von seinen Nationalen, und vereinzelt dastehend gezwungen, ohne den Trost des Verständnisses und der Unterstützung von Seite seiner Brüder, in deutscher Sprache und in deutschen Schriften seine oft nicht zugelassene Vertheidigung zu führen gegen die Verhöhnungen und Ungerechtigkeiten der deutschen Presse.

Gleichgiltig gegen die mit der sittlichen und geistigen Verwahrlosung des Volkes nothwendig verbundene größere materielle Verarmung desselben, hatte das w i n d i s c h e Volk in seinen deutschen oder verdeutschten Beamten nicht nur keine Fürsprecher seiner Noth, wohl aber gegenüber den übrigen Bewohnern der Provinz ganz unverhältnißmäßige Lasten auferlegt erhalten. Wer weiß es nicht, daß der Grund und Boden im slovenischen Theile Steiermarks ganz unverhältnißmäßig besteuert ist, daß im Slovenenvolke unverhältnißmäßig rekrutirt wird, daß selbes von der erdrückenden Last der Militär-Quartierungen fort und fort nach allen Richtungen ganz unverhältnißmäßig

jezik zaničujejo, ker ga ne znajo, in tudi menijo, da ni učenja vreden.

Ker se narodno izobraževanje tako zanemarja in pači; ker velike težave branijo, da bi na svitlo hodili narodni časniki, ljudske knjige in drugo pisanje: zato gospoduje po knjigah in časopisih le nemški jezik, od ktereга ima samo nekoliko ljudi korist; pravi narod pa, brez malih izimkov, ne uživa nič dobička od časopisov, in rodoljubi Slovenec, ker stoji sam, ločen od svojih domorodcev, mora v nemškem jeziku in po nemških časopisih braniti se (kar mu še ni vselej dovoljeno), ako ga je nemško pisanje zaničevalo in krivično popadlo; pa tudi nima tolažbe, da bi ga razuméli in podpirali njegovi bratje.

Slovenski narod v svojih nemških ali ponemčenih uradnikih, katerim ni mar za ubožstvo, ki izvira iz pravne in duševne zanemarjenosti, ni dobil tacih mož, da bi se v njegovej stiski potézali za-nj; ali dobil je na ramena teže, ki so čisto neprimerne proti težam drugih prebivalcev štajerske zemlje. Kdo ne vé, da so zemljiščem po slovenskem Štajerskem čisto neprimerni davki naloženi; da med Slovenci neprimerno mladenče pobirajo na vojsko; da Slovence vedno in vedno po vseh krajih čisto neprimerno in neusmiljeno tare težéce breme vojaške ustanovitve (vkvartirovanja), — in če je res, da se narodovi sinovi največ le pridijo po

und unbarmherzig gequält wird, und wenn es Thatsache ist, daß die Söhne des Volkes zumeist im müßigen Casernen- und Garnisonsleben verderbt werden, woher sie nach ihrer Entlassung die Laster und Krankheiten in die entferntesten Thäler tragen, das Eigenthum vorzüglich gefährden, und sohin zumeist die Kerker anfüllen, ist gewiß auch in dieser Beziehung jene Nation schlechter daran, welche verhältnißmäßig mehr Kinder zu diesem Verderbniß entgegen wendet, wie es auch die allseitig erschrecklich überhandnehmende Dieberei factisch darthut.

So wie die Slovenen mit den gedachten Lasten unverhältnißmäßig in Anspruch genommen werden, sind sie, wie Ihnen ohnehin bekannt sein wird, bezüglich ihrer Vertretung auf diesem Landtage von 6—7 Abgeordneten verfürzt worden.

Die Slovenen sind geduldig und dulden Alles und heißen dafür die braven Slovenen, nur irreführt von einigen Fanatikern; sie halten sich sohin zu Niedrigem geboren. Man hat, wie wir gesehen haben, beim Slovenenvolk, dessen Sprache aus der Schule, dem Amte, und den höheren Gesellschaftskreisen vertrieben, und unter das Strohdach des verarmten Landmannes verschleucht, man hat sie zur Sprache des Knechtes und der Magd erniedrigt und den Slovenen zum Fremdling im eigenen Hause gemacht. Man hat seine Nationalität, die durch nichts ersetzt werden kann, gegen die Stimme der Natur gebrochen, getrübt und verwischt. Wir sehen das Volk um sein Selbstbewußtsein, Selbstachtung und Selbstvertrauen, demnach um seinen sittlichen Werth gebracht. Wir sehen die Nation

kosarnah in mestih, od koder potlej nosijo hudobije in bolezní domú v najdaljněše doline, v katerih so nevarni vsakej lastnini, in torej največ polnijo le ječe: ako je to res, potem se gotovo tudi v tej zadevi slabše godí tistemu narodu, kateri več svojih otrok pošilja v to pogubo, kar djanski pričajo tatvine, ki se povsod strašno množijo.

Pa kakor so preobloženi Slovenci s temi težami, tako so dobili, kar mora biti vam uže znano, 6—7 poslancev premalo v ta deželni zbor.

Slovenci so potrpežljivi, in trpé vse, in pravi se jim za to vrlí Slovenci, ktere le časi vročeglavci zapeljavajo. Slovenci torej mislijo sami za-se, da so le za nizkost porojeni. Vidimo, da so pri Slovencih narodni jezik izpodili iz učilnice, pisalnice in izobrazene družbe, in zavrnilí ga pod slamnato streho siromaškega kmeta, ponižali ga, da je hlapčevski in dékelski jezik; naredili so, da je Slovenec pod svojo domačo streho tujec; proti naravi so mu zatrli, skálili in izbrisali njegovo narodnost, ktere več ne more povrniti nobena stvar; vidimo, da se narod zdaj več ne čuti, več sam sebe ne spoštuje, sam sebi več ne upa, — da torej več nima dušne veljave; vidimo, da narod zapuščajó in tajé njegovi najboljši sinovi; da

von den besten ihrer Söhne verlassen und verläugnet, größtentheils materiell verarmt und von dem tiefsten geistigen Verfall nur durch seine angeborene Intelligenz geschützt, und es wird klar, daß der Slovene der Deutschmacherei zu Allem eher, als zum Danke verpflichtet sei.

Dies ist der glückliche Zustand, dieß der nationale Friede, zu dem die Slovenen täglich gemahnt werden von Denjenigen, die Friede und Eintracht immer im Munde, Härte und Lieblosigkeit aber im Herzen führen (Rufe: Das ist zu stark!), die, nachdem sie alles an sich gerissen, haben wollen, daß sie nichts in ihrem Genuße störe.

Es wird aber auch klar, daß die Nation noch lebt, daß die Germanisierung nur erst einige Orte überwunden hat, daß demnach in der Muttersprache eine Macht liegt, die man vergebens zu brechen sucht, und daß es besser wäre, selbe nicht zu ignoriren; es wird ferner klar, daß hier Abhilfe dringend nöthig ist, denn ein Volk kann immer nur mit seiner und durch seine Sprache vorwärts kommen, eine fremde Sprache kann ihr diesen Dienst nie ersetzen.

Die Muttersprache aber wird diesen erhabenen Dienst nur dann leisten, und sich selbst glätten und veredeln, wenn ihr sowohl in der Schule als im Amte der ihr gebührende Platz eingeräumt wird, wenn sie durch alle gesellschaftlichen Adern hindurchgeführt wird. Die Muttersprache ist der Spiegel, in welchem sich der Geist der Nation zur Anschauung bringt, sie darf nicht zur Dienerin im Umkreise derselben erniedrigt werden. Die Muttersprache erhebt das Gemüth, ungleich belebender und erhebender schlagen die Klänge und

je oubožal Slovenec, kterega le prirojena razumnost varuje, da še niže ne pade: odkrito je torej, da Slovenec malo in dosti nima Nemcem vedeti hvale za nemčenjeje.

To je tista srečna blagost; to je narodni mir, kterega Slovincem vsak dan priporočajo ljudjé, ki imajo mir in spravo v ustih, trdobo in nemilost pa v srcu; (Glasovi: to je prehudo!) ljudjé, ki so vse potegnili k sebi, in ki neté, da bi jih kaj motilo zdaj, ko uživajo.

Ali tudi je očitno, da ta narod še živi; da je nemčenje še le nekoliko krajev zmoglo; da je tedaj v maternem jezici neka moč, ki se zastoj zatira — boljše bi bilo, naj bi se ta moč v némar ne puščala —; očitno je dalje, da je treba hitre pomoči, ker narod more napredovati samo s svojim in po svojem jeziku; tuj govor mu ga nikdar ne nadomesti.

Materni jezik pa to visoko službo opravlja samo tedaj; sam sebe gladi in mika samo tedaj: ako ima spodoben prostor v pisalnici in učilnici; ako se razliva po vseh žilah človeškega društva. Materni jezik je ogledálo, v kterem se kaže narodova dušna moč; materni jezik se ne sme tako potlačiti, da bi hlapčeval. Materni jezik povzdiguje dušo; petje v maternem jeziku se živejše in prijetnejše dotiče ušes in src vsacega naroda. Ljudstvo je organsko bitje z notranjim življenjem; razvija se in

Weisen der Muttersprache an das Herz und das Ohr des Volkes. Ein Volk ist ein organisches Wesen mit innerlichem Leben; es kann sich nur aus sich, durch sich selbst von innen heraus, wie die Pflanze, nicht aber durch Anhäufung von Außen, wie der Stein, entwickeln und wachsen. Oder wo und wann hätte sich ein Volk in einer fremden Sprache entwickelt? Wir nennen die Griechen und Römer unsere Vorbilder, wir loben die französische Sprache wegen ihrer Anmuth und Bedeutungsfülle. Wenn ist es aber je eingefallen, diese fremden Sprachen in die Volksschule einzuführen, und das Volk selbst für diese Sprache zu erziehen?

Ich meine hier den Stock, den Kern des Volkes, jenen überwiegend großen Theil, auf dessen geistigem und materiellem Wohlbefinden die Freiheit und Kraft des Staates beruht, jenen Theil, welcher sich zu den wenigen hohen Gehilfen wie 98 zu 2 verhält. Tausende und Tausende kommen in ihrem ganzen Leben nicht in die Lage, von der Fremdsprache je einen Gebrauch zu machen, und man fragt billig, warum denn diese alle zur Fremdsprache dressirt werden. Wer je eine fremde Sprache gelernt, wird wissen, daß diese nicht so leicht, daß hiezu manche Vorbildung, die genaue Kenntniß der Muttersprache, viele Geduld, Zeit, Übung und materielle Mittel gehören, Umstände, welche alle einem ganzen Volke nicht zu Gebote stehen — und ich kann positiv behaupten, daß in der Volksschule kein Slovene Deutsch gelernt, und daß, wenn er die deutsche Sprache spricht, diese Sprache entweder beim Militär in deutschen Regimentern, oder durch Wohnen oder Dienen in deutschen Orten

raste le samo iz sebe vèn, kakor zelišče, pa ne od zunaj, da bi se prijemal kosce kosca, kakor pri kamenji. Kje in kdaj se je kak narod izobrazil v tujem jeziku? Grkom in Rimljanom pravimo, da so naši izgledje; francozki jezik hvalimo, da je prijeten, in da ima obilo pomenljivost: komu je pa kdaj prišlo na misel, naj bi se ta jezik v učilnice vpeljal, da bi se v njem podučeval narod?

Zdaj mislim na tisto narodovo jetro, na tisto narodovo zrno, na tisti največi del vseh ljudi, na katerem sloni duševna in materijalna blagost, svoboda in krepost vsake države, na tisti del, ki je proti izobraženejšemu svetu v tacem razmerji, v kakoršnjem 98 ljudi proti 2 človekoma. Tisoč in tisoč jih je, ki vse svoje življenje ne potrebujejo tujega jezika, in po pravici se vpraša, zakaj se ti učé tujega jezika? Kdor koli se je kdaj učil kacega tujega jezika, ta vé, da to ni tako lehka stvar; da potrebuje mnogo poprejšnega uka; da hoče imeti pretenko znanje materne govora, dosti potrpežljivosti, časa, vaje in novcev; to so zgolj taki pripomočki, da jih nima vsak izmed naroda. Za gotovo lahko trdim, da se noben Slovenec v ljudskejši šoli ni naučil nemščine, in če nemški govori, da se je izuril na vojski med nemškimi vojaki, ali pa v službi in prebivanji pri nemških ljudéh. Kdor nekoliko tujih besedic

erlernte. Das Stammeln einiger Fremdworte ist noch nicht das Kennen der Sprache, und von wenigem Nutzen. Oder werden Sie, meine Herren! einen slovenischen Winzer darum für gebildet halten, weil er einige deutsche Worte zu stammeln versteht? Gewiß ebensowenig, als sie einen deutschen Rekruten darum für besser und gebildeter halten, weil er aus Italien einige italienische Worte mit nach Hause gebracht, oder ein deutsches Mädchen, das seine Muttersprache in einem schauerlichen Jargon spricht, wenn es seine eingebildeten und eigensinnigen Eltern einige französische Worte mit meist noch unrichtiger Aussprache zu stammeln nöthigten.

Haben diese drei Personen hiedurch von der deutschen, italienischen und französischen Cultur eine Ahnung bekommen, und einen Nutzen hieraus gezogen? Wäre es nicht besser und ehrenvoller für sie gewesen, wenn sie ihre diesfällige Zeit zur besseren Erlernung ihrer Muttersprache verwendet, um aus der heimischen Literatur den entsprechenden Nutzen zu ziehen?

Es ist daher der ganze reiche Schatz der deutschen Literatur für den Slovenen so gut als nicht, oder nur insofern da, als selber ihm in seiner Muttersprache verarbeitet gereicht wird. Man findet daher auch auf dem ganzen Lande nirgends deutsche Bücher. Fremde Sprachen sich anzueignen, ist Sache jener Wenigen, denen die Umstände die Erstrebung einer höheren Ausbildung gestatten. Ein ganzes Volk aber für eine Fremdsprache erziehen, ist ein pädagogischer Unsinn — eine unnütze Quälerei.

blebéče, ne zna še jezika, in tudi malo koristi dobiva iz tega blebetanja. Moja gospôda! ali morda ménite, da je kaj bolj izobražen tisti vinograjšček, ki zna blebetati nekaj nemških besedic? Gotovo ne! Saj tudi ne sodite, da je boljši in omikanejši tisti nemški voják, ki je z Laškega domú prinesel nekoliko laških besed, ali tista nemška deklica, ki v svoj materni jezik tlači napek izrékane francozke besede, ker so jo njeni svojeglavi in oholi roditelji tako navadili.

Ali se tem trijem osobam kaj sanja, kakošno je nemško, laško in francozko slovstvo? Jim je li to kaj pridovalo? Ali bi jim ne bilo na večo korist in čast, naj bi se tačas bili korenitejše učili maternega jezika, da bi iz domačega slovstva dobivali primerjeni dobiček?

Za ves bogati zaklad nemškega slovstva Slovenec toliko vé, kakor da bi tega zaklada ne bilo na svetu, če mu ga ne podaš v materno besedo prestavljenega. Zato na kmetih po vsej deželi nikoder ni med ljudmi dobiti nemških bukev. Tujih jezikov se učijo samo tisti, — kakoršnih je pa malo — kterim okolnosti ne branijo povzdigovati se do više omike. Ves narod pa izrejata za kak tuj jezik, to je pedagogično neumje — nepotrebno mučenje.

Die höhere Ausbildung einiger Weniger nützt dem Volke nichts, oder nur wenig. In das Volk selbst müssen wir entsprechende Bildung werfen. In der Volksschule wird der erste Grund zur künftigen Brauchbarkeit des Menschen gelegt. Die Erziehung ist das Mittel zur Verhinderung der Armuth.

In der Volksschule soll die Jugend nicht bloß im Lesen und Schreiben und Rechnen nothdürftig unterrichtet werden, da soll dieselbe auch über ihren nächsten Beruf über Bodencultur, Viehzucht, vernünftige Haushaltung über den Staat, die Nation- und Menschenrechte entsprechend aufgeklärt, da soll das Gemüth mit dem edlen Grundsatz der Gottesfurcht, der Sittlichkeit, des Fleißes, der Sparsamkeit, Keuschheit und Nächstenliebe getränkt werden.

Ein Volk mit solcher Jugendgrundbildung kann leicht weiter bauen, mit den Erfindungen der Kunst und Wissenschaft mitgehen, da werden sich der materielle Wohlstand, und mit diesen die Blüten des Geistes und der Sittlichkeit entfalten, — Freisinn und Charakterstärke und der edle Stolz des Volkes sich aufrichten.

Alle diese schönen Erfolge sind aber in Frage gestellt, wenn die Volksschule zur Sprechanstalt erniedrigt, und der Nutzen und Erfolg des Unterrichtes der Erlernung einer Fremdsprache geopfert wird.

In der Volksschule wird daher die Freiheit und Selbstständigkeit eines Volkes an der Wurzel getödtet. Einem Volke seine Sprache verkümmern, ist die ärgste Barbarei und Tyrannei, heißt nach jenem abscheulich aristokratischen Grundsatz die Bildung und den Wohlstand für Wenige monopolisiren,

Viša izobraženost samo nekterih ljudi narodu nič ne koristi, ali pa le malo. V sam narod moramo vreči potrebno omiko. Ljudska učilnica vzdava prvi kamen poznejšej človekovej rabnosti. Izreja brani uboštvo pod streho.

Naj bi se mladina v ljudskih učilnicah ne učila samo za silo brati, pisati in številiti; razlagati bi se jej moralo: kaj je čaka na svetu; kako se obdeluje zemlja; kake se redi živina; kako se umno gospodari; kaj je država; kake pravice ima narod in človek; naj bi se napajalo srce z bogabojnostjo, nrvnostjo (sittlichkeit), pridnostjo, varčnostjo, snažnostjo in ljubeznijo do bližnjega.

Narod, ki je v mladosti bil tako učen, potem lahko sam napreduje, ne zaostaja za iznajdbami umetnosti in znanja; pri tacem narodu se razcvitajo blagost in bogastvo, duševne in tudi nrvne kreposti; buđi se med ljudmi svobodoljubje, značajnost in plemenit ponos.

Vseh le-teh nastopkov pa nikdar ne bode, ako se učilnica tako poniža, da mora biti za sam jezik; ako se korist in nastopek šolskega uka zaradi tujega jezika zanemarija.

V ljudskih učilnicah se torej narodova samostojnost in svoboda uže v kórenu zamori. Ljudstvu greniti materni jezik, to je najhuje barbarstvo in trinoštvo; to se pravi po grdem aristokratnem načélu omiko in blagost le malemu številu v samotrzje prodajati, narod pa obsojati,

das Volk selbst aber zur ewigen geistigen und materiellen Abhängigkeit verurtheilen. Kurz und gut, es hat der Grundsatz zu gelten: Die Muttersprache ist die Hauptsache, alles Andere ist Nebensache, und wer die fremde Sprache im Leben braucht, mag sich selbe im selbstverständlich eigenen Interesse aneignen; in die Volksschule gehört sie nicht. Aber man sagt, das Volk selbst verlangt die fremde Sprache in der Volksschule, und die slovenische Sprache lernt die Jugend ohnehin zu Hause. Ja, meine Herren! wenn das Volk sieht, daß überall die fremde Sprache herrscht, daß seine Sprache nichts und nirgends gilt, wo man es mit der Schönheit seiner Sprache nie vertraut gemacht; wenn man bedenkt, daß das Volk seine eigenen Interessen nicht kennt, ist ein solches verderbliches Verlangen wohl erklärbar. Es ist selbes eben die Wirkung der Germanisirung, man hat den gesunden Sinn des Volkes verwirrt, und benützt die Wirkung davon, die Verwirrung zum Anlasse weiterer Verwirrung, und dreht sich so beständig im Kreise. Es ist daher ganz unlogisch und wenig ehrenhaft, auf ein solches Verlangen zum Zwecke weiterer Germanisirung hinzuweisen oder gar zu provociren. Klärt das Volk erst auf über seine eigentlichen Vortheile, gebt ihm namentlich seine Sprache im öffentlichen Leben zurück, erinnert es an die Vorzüge seiner Sprache, an die Größe der Nation und der großen Tugenden ihres Daseins. — Dann fragt es nach seinem Willen! Unser aber ist die Aufgabe, die Bedürfnisse des Volkes gründlich zu studiren und selben gerecht zu werden, und haben wir hiezu die Fähigkeit nicht, oder nicht den

da mora večno biti na duši in telesu pokoren. S kratka, veljati mora tole pravilo: materni jezik je poglavitna reč, vse drugo je stransko, in kdor v življenji potrebuje tujega jezika, naj se ga nauči ob svojih stroških; v učilnici nima tuj jezik nič opraviti. Ali pravijo, da narod sam hrepení po tujem jeziku v učilnicah, in da slovenščine se mladina uže sama uči domá. Res, moja gospôda! ker narod vidi, da povsod le tujščina gospoduje; da njegov jezik nič in nikjer ne veljá; ker nikdar ni zvedel, kako lep je domač jezik; če se pomisli, da ljudstvo samo za svoje koristi ne vé: potem se lahko ugone, od kod so te pogubonosne želje. To je storilo nemčjenje; ljudstvu so zdravo pamet zmetli; to zmoto pa jemljó potem, da iz nje delajo novo zmoto, in takisto se ta reč vedno v óbrten suče. Zato je čisto nelogično in malo pošteno, na take želje opirati se, ali celó buditi jih, zato, da bi se laže nemčilo. Povedite narodu najprvo, kaj mu je prav za prav na korist; vrnite mu vzlasti jezik v javno življenje; opominjajte ga prednosti njegovega jezika, velikosti njegovega zaroda in velikosti slovanskih dél: potem še le ga vprašajte, kaj hoče! Nam pa je naložena dolžnost, da premislimo do dobrega, kaj potrebuje narod, in da mu pravico damo. Ako tega ne moremo ali nečemo storiti; ako nimamo potrebne srčnosti: potem nismo vredni, da tukaj sedimo.

Willen und den sittlichen Muth, so sind wir nicht am Plage.

Wenn die slovenische Jugend die Muttersprache ohnehin zu Hause erlernt, daher in der Schule zur deutschen Sprache angehalten werden soll, warum schickt denn dann das deutsche Volk seine Jugend in die Schule, da selbe seine Muttersprache ohnehin auch vom Hause aus kennt? Das deutsche Volk thut das darum, damit seine Jugend die Muttersprache in der Schule erst lernt; und es hat selbe hiebei so viel zu lernen, das die deutsche Sprache nicht blos in der Trivialschule, sondern auch in der Mittel- und höheren Schule ein Hauptlehrgegenstand bleibt. Wie kann man dann sagen, daß die slovenische Jugend in der Schule ihre Sprache nicht zu lernen braucht?

Wenn Fremdsprachen für das Volk in der That von solch' praktischem Nutzen, fragt man billig: warum nicht auch in den deutschen Schulen die slovenische Sprache eingeführt wird, und warum denn nur der Slave ein Polyglotte sein soll? Auch fragt man billig: warum denn hier in der Hauptstadt in den mittleren und höheren Schulen wohl andere fremde Sprachen, nicht aber die slovenische Sprache als obligater Lehrgegenstand für alle Schüler eingeführt ist? Ist die slovenische Sprache nicht die Landessprache, ist diese Stadt nicht auch die Hauptstadt der Slovenen? Zahlt nicht auch der Slovane zu diesen Unterrichtsanstalten? Während der Deutsche mit seiner Muttersprache allein in allen slavischen Ländern fortkommt, überall ämterfähig ist, und bei allen Behörden verstanden wird, ist der Slave mit seiner Sprache allein nicht einmal in seiner Heimat

Če se uže domá sama učí slovenska mladina maternega jezika, in če je v učilnici treba priganjati jo, da se nemščine poprime: zakaj pa nemški ljudje v učilnice pošiljajo svoje otroke, ki tudi uže sami od doma znajo materni jezik? Nemci tako delajo zato, da se njihovim otroci še le v učilnici naučé materne besede, in toliko se je imajo učiti, da nemški jezik ni samo po kmečkih šolah poglavitna reč, ampak tudi po srednjih in viših učilnicah. Kako se more tedaj reči, da se ni slovenskej mladini v učilnicah treba domačega jezika učiti?

Ako so narodu tuji jeziki zarés tako zelo djanski potrebni, potem se po pravici vpraša: zakaj se tudi po nemških učilnicah ne podučuje slovensčina, in zakaj bi le Slovan moral biti mnogojezičnik? Tudi se po pravici vpraša: zakaj so tukaj v stolnem mestu v srednjih in viših učilnicah pač drugi tuji jeziki vsem učencem ukazani, da se morajo učiti, zakaj pa ne slovensčina? Ali ni slovensčina deželén jezik? Ali to mesto ni tudi Slovincem stolica? Kaj za te učilnice ne plačuje tudi Slovenec? Nemec s svojim maternim jezikom lahko hodi po vseh slovenskih deželah, povsod lahko uraduje, vse gosposke ga umejo; Slovan pa s svojim jezikom še v svojej domačii ne more uradovati, ampak to se mu dela z okolšem nemškega jezika. Na tujem, v nemških deželah si ne more čisto nič pomagati. Ta ne-

ämterfähig, und wird solches erst durch den Umweg der deutschen Sprache. In der Fremde, in deutschen Ländern ist er vollends ein verlorener Posten. Dieser Mangel an Wechselseitigkeit ist in der That eine Dienstbarmachung der anderen Völker, ein Monopolisiren der Aemter, des Wohlstandes und der Bildung zu Gunsten des deutschen Elementes, und wenn man sagt, mit der deutschen Sprache kommt man überall fort, bezieht sich dies vorzüglich nur auf die Deutschen, denn für ihn sind die Wege geebnet, der Slave aber kommt nur schwer, und auf großen Umwegen weiter. Das Dressiren zur deutschen Sprache ist daher vorzüglich nur für die Deutschen, nicht aber für die Slaven von Nutzen, zumal namentlich der Südslave in der Regel wenig herumkommt, da er ein acker- und viehzucht-treibendes Volk ist, mit dem Deutschen nur wenig, und dies nur an den Grenzen in Ungarn, Steiermark, Kärnten — dagegen in weit größerer Ausdehnung mit den Völkern der Magyaren, Türken, Griechen und Italienern in Berührung kommt, und wenn man demselben vom praktischen Standpuncte aus eine Sprache aufbringen wollte, wäre bei dieser Sachlage erst zu untersuchen, ob die Entscheidung wohl für die deutsche Sprache ausfiere. Daß übrigens ein Volk mit der Fremdsprache nicht vorwärts kommt, daß die Deutschmacherei das Volk nicht gefördert, beweist ja eben der zurückgebliebene Zustand desselben, ein Zustand, der sich bei der angegebenen Intelligenz dieses Volkes anders nicht erklären läßt.

Diesen Umständen, und nicht dem deutschen Geiste und Fleiße ist es zu-

dostatek vsake vzajemnosti rés ni za drugo, nego za to, da se dévajo v služnost drugi narodje; da se napravlja samotržje vseh uradov, vse blagosti in omike Nemcem na korist. Če pravijo, da se z nemškim jezikom lahko pride, kamor hoče, to zopet vzlasti le Nemce zadeva, ker njim so potje povsod poravnani; Slovan si pa le težko, le po velicih ovinkih pomaga. Vaja v nemškem jezici je torej vzlasti samo Nemcem koristna, Slovanom pa ne, kajti posebno južni Slovan malo hodi po svetu, ker se najbolj pečá s poljščino in živino; z Nemcem ima le redko opraviti, in sicer samo na ogerskeje, štajerskeje, koroškeje meji — mnogo več posla pa ima z madjarskim, turškim, grškim in laškim narodom; in ako bi se mu uže hotel kak jezik posiliti, moralo bi se najprvo presoditi, ali bi nemščina tukaj prišla na vrsto ali ne? Da pa sicer narod s tujim jezikom dalje ne pride; da nemčenje naroda ne povzdiguje: pričá to, ker je narod zaostal, kakor bi poleg svoje bistre glave nikdar ne bil zaostal.

Te okolnosti so naredile, pa ne svojstvo nemškega naroda in tudi

zuschreiben, daß die Slaven überall auf untergeordnete Verrichtungen und minderen Wohlstand angewiesen sind, sie, die doch den Deutschen an Talent, Fleiß und Hurtigkeit nicht nur nicht nachstehen, sondern vorangehen.

Man kann daher nicht sagen, daß die Sprachenfrage anzuregen unpractisch sei, daß dadurch die Steuern nicht geringer werden. Geringer werden freilich die Steuern nicht, ob der Slave slavisch oder deutsch spricht, aber er wird fähiger zum Erwerbe und fähiger, die Steuern zu zahlen.

Ich muß mit den Zuständen, die ich eben entwickelte, den Landes-Ausschuß-Bericht vergleichen; Sie werden daraus sehen, daß der Landes-Ausschuß die Sache nicht gehörig aufgefaßt hat. — Namentlich fällt mir die mangelhafte Erhebung auf; er beruft sich bezüglich der Volksschulen auf eine Ministerial-Berordnung vom Jahre 1848, die mir nicht bekannt ist, und eigentlich jetzt nicht mehr existirt. Diese Ministerial-Berordnung dürfte allerdings jene Grundsätze enthalten haben, die im Berichte auseinandergesetzt sind. Es ist aber nicht so, der Unterrichtsplan beruht auf den Ministerial-Berordnungen, die ich citirt habe, vom Jahre 1856 und 1855; diese erschienen zu einer Zeit, wo das Bach'sche Regiment in der größten Blüthe war. Es ist daher durchaus unrichtig, wenn der Ausschuß behauptet, in den Volksschulen ist die Unterrichtssprache durchaus die slavische. Das ist richtig, sie ist die slavische, es ist aber auch die deutsche Sprache die Unterrichtssprache. Es ist die deutsche Sprache nicht blos obligater Lesegegenstand, sie ist auch Unterrichtssprache.

nemška pridnost ne, da Slovanom ostajajo povsod le niža opravila in tudi manjša imetnost, njim, ki ne da bi djal, da so menj bistro glave, menj pridni in skočni od Nemcev, temuč še le bistrejši, pridnejši in skočnejši so.

Torej se ne more trditi, da ni djanski, lotiti se vprašanja zaradi jezikov; da to davkov nič ne zmanjšuje. Davki res ne bodo Slovanu manjši, naj govori slovanski ali nemški; toda pridobival si bode laže, da tudi potem laže davke plača.

Tem okolnostim, ktere sem zdaj razložil, moram primeriti poročilo deželnega odbora; iz tega boste videli, da deželni odbor stvari ni prav razumel. Posebno se mi čudno zdi, da je tako malo ovédel, kako so prav za prav te reči. On se opira, kar se tiče ljudskih učilnic, na ministerski ukaz, dán 1848. leta, ki ni meni znan, in kterega zdaj prav za prav ni več. Najbrže je ta ministerski ukaz imel v sebi tista načéla, ki so razložena v poročilu. Ali ta reč ni tako; črtež zdanjega poduka se naslanja na ministerske ukaze, ktere sem jaz imenoval, dáne 1856. in 1855. leta, ko je bila Bahova vlada v največem cvetji. Popolnoma krivo je torej, kar odbor trdi, da je učilni jezik čisto slovanski po ljudskih učilnicah. To je res, da je slovanski, ali tudi nemški je učilen jezik. Nemščina ni samo ukazan nauk, ampak je tudi učilni jezik.

Hier heißt es dann: „es hat sich daher in den slovenischen Schulen dieses Landes naturgemäß die Uebung herausgebildet, daß die Lehrer, nachdem der Unterricht hinreichend weit vorgeschritten und begründet ist, auch die deutsche Sprache als ordentlichen Gegenstand der Unterweisung aufnehmen und in dem Maße üben, daß die Kinder, indem sie einerseits in ihrer Muttersprache weiter ausgebildet werden, sich soviel als möglich die Kenntniß der deutschen Sprache aneignen.“ Das ist ebenfalls nicht wahr, indem mit der deutschen Sprache sogleich beim Eintritt des Kindes in die Schule begonnen wird.

„Uebrigens“, heißt es hier weiter, „hat sich die Regierung bisher jeden Einflusses hinsichtlich der Berücksichtigung des deutschen Sprachunterrichtes in slovenischen Volksschulen enthalten.“ Es ist natürlich, daß sie sich enthalten hat, nachdem die Sache einmal in Fluß gebracht war. Denn im §. 12 dieser Verordnung heißt es: „Außer den vorstehenden genannten Lehrgegenständen noch andere einzuführen und andere, als die vorgeschriebenen Schul- und Lehrbücher zu gebrauchen, ist ohne Bewilligung des Ministeriums nicht gestattet.“ Nachdem der Unterricht auf diese Weise eingerichtet war, brauchte die Regierung keinen weiteren Einfluß zu üben.

Weiters ist hier eine Verordnung vom Jahre 1854 citirt, welche auch ausdrücklich anordnet, daß in den Mittelschulen und Gymnasien die Unterrichtssprache die Deutsche sei, und mit der Allerhöchsten Entschließung vom 20. Juli 1859 haben Se. Majestät dießfalls eine Erleichterung gestattet,

Govori se dalje (v poročilu): „po slovenskih učilnicah te dežele se je sama od sebe navada naredila, da učitelji, kadar je uk uže dovolj napredoval, in kadar je uže zadosti utrjen, tudi nemški jezik redno podučujejo, in tako v njem vadijo otroke, da se v maternem jezici dalje izobražujejo in tudi naučé nemščine, kolikor je mogoče.“ To zopet ni res, ker z nemškim jezikom se začénja precej, ko otrok stopi v učilnico.

„Tudi“, pravi dalje poročilo, „vlada nikakor ni izkušala podpirati nemščine po slovenskih učilnicah.“ Samo ob sebi se umeje da ni izkušala, ker je ta stvar uže sama tekla; kajti §. 12. le-tega ukaza govori: „ne smejo se podučevati še druge reči razun teh, ktere so bile poprej imenovane; ne smejo se rabiti druge šolske in učilne knjige razun ukazanih, če ministerstvo ne dovoli.“ Ko je bilo podučevanje tako napravljeno, potlej vladi ni bilo treba več podpirati nemščine.

Dalje je imenovana tudi naredba, dána 1854. leta, da je v srednjih učilnicah in po gimnazijah učilni jezik nemški, in po najvišem sklepu, danem 20. julija 1859. leta, dovolilo je Nj. veličanstvo polajšek v tej stvari, in izročilo voditeljstvom posameznih gimnazij, da v učilnice vnesó ma-

und es den Leitern der Gymnasien überlassen, die Muttersprache dort einzuführen, wo sie wirklich die Landessprache ist. Sie wissen, meine Herren, daß, als das Ministerium diesfalls im Reichsrathe interpellirt wurde, die Interpellanten zur Antwort erhielten: Dies gilt blos von jenen Gymnasien, welche vom Lande oder von den Gemeinden erhalten werden; dies sei bei den Gymnasien von Marburg und Gissi nicht der Fall, welche vom Staate erhalten werden. Es bestehen also Verordnungen, welche die Gleichberechtigung geradezu ausschließen.

Meine Herren! Jede Sprache, die Gott einem Volke mit auf die Welt gegeben, ist tauglich und muß es sein, dessen öffentliche und Privat-Angelegenheiten zu vermitteln und wenn die augenblickliche Amtirung in der slovenischen Sprache mit einigen Schwierigkeiten verbunden ist, und die technische Terminologie noch nicht mündlich aufsteigt, so liegt die Schuld nicht an der Sprache, sondern an Denjenigen, welche deren Eignung verhinterten, oder welche sich die subjective Fähigkeit zu erwerben versäumten.

Die slavische Sprache empfiehlt sich durch Kraft und Melodie und ist einer ungemainen Ausbildung fähig. Auch fehlt es ihr nicht an großen Erinnerungen ihres Daseins. Sie wissen, meine Herren! daß die Slaven vor einigen Tagen hier ein großes Fest gefeiert haben, jenes der großen Slaven-Apostel Cyrillus und Methodius; schon damals hatte die südslavische Sprache eine solche überraschende Ausbildung und Vollendetheit der Form, daß sie bereits damals mit der griechischen und römischen Sprache auf

terni jezik ondod, koder je res deželni jezik. Saj veste, moja gospôda! ko je pred ministerstvo zaradi tega v državnem zboru bilo položeno vprašanje, da se je vprašalcem odgovorilo: to je samo pri tistih gimnazijah, katerim stroške plačuje ali dežela ali pa srenja; pri mariborske in celjske gimnazii pa ni tako, ker jima država daje stroške. Imamo torej naredbe, ktere na ravnost vrata ravnopravnosti zapirajo.

Moja gospôda! Vsak jezik, kterega je Bog dal kacemu narodu na svetu, mora biti in tudi je pripraven, da služi javnim in zasobnim (privatnim) narodovim potrebom, in ko bi res bilo nekoliko težavno, ako bi se začelo precej zdaj slovenski uradovati, in če znanstveno imenoslovje (terminologija) še ni tako pripravljeno, da bi ga slišali iz vsacih ust; tega ni kriv jezik, temuč tisti, ki so vpirali, da bi se to naredilo, ali tisti, ki se jezika niso naučili.

Slovansko besedo nam priporoča krepkost in blagoglasje, in zelo velikej izobraženosti je pripravna. Tudi jej ne manjka velicnih spominov svojega življenja. Moja gospôda! saj veste, da so tukaj pred nekoliko dnevi obhajali veliko slovesnost velicnih slovanskih aposteljnov Cirila in Metoda. Uže tačas je bil južno-slovanski jezik tako čudovito izobražen, tako dovršenih oblik, da je uže tedaj stal na enakej stopinji z latinskim in grškim jezikom; drugi evropski jeziki so pa še le začenjali

gleicher Stufe stand, während die übrigen Sprachweisen Europas erst anfangen, Sprachen zu werden. Dieser Sprachdialekt beruhte auf der Sprachweise der an den Grenzen des byzantinischen Reiches angesessenen Slaven, Bulgaren, Serben, Bosnier. Entwickelt an dem vortrefflichen Vorbilde der griechischen Sprache, ausgestattet mit seltenem Reichthum an Wortformen und Wortwurzeln, durchaus originell und im nationalen Geiste ausgebildet ist das Altslavische, bis auf diesen Augenblick durch seine Sprachbildung und Sprachreinheit der vollendetste aller slavischen Dialecte. An ihrer artikellojen Declination und pronomlosen Conjugation, an ihren reinen Vocal-Endungen, an ihrer freien Wortstellung, Wortreichthum und Bildungsfähigkeit hat die slavische Sprache entschiedene Vorzüge.

Die Regierung und der Landes-Ausschuß hätte nun, als es sich um die Eignung der slovenischen Sprache zur Amtssprache handelte, nicht Diejenigen fragen sollen, deren Bequemlichkeit darunter leidet, sondern Sachverständige. Der Schatz ist vorhanden, nur muß er gehoben werden.

Das Amtiren in der slovenischen Sprache auf jene Zeit verweisen, bis sich die subjective Fähigkeit herausgebildet, heißt die Sache auf ewig hinauschieben. Die Fähigkeit wird sich durch Übung geben, die Fertigkeit durch den Gebrauch; im Wasser lernt man schwimmen, nicht außerhalb. Es ist daher sicherlich nicht ehrenhaft, die Sache weiter hinauszuschieben.

Es ist die Sache auch nicht so schwierig, als man sich vorstellt. Ein einmal gesuchter Ausdruck verbleibt für immer

jeziki bivati. To narečje se je opiralo na govor tistih Slovanov, ki so bili ob mejah bizanškega cesarstva; ti so namreč Bolgarji, Srbje, Bošnjaki. Stara slovanščina je do tega dneva zarad svoje izobraženosti in čistote najpopolnejša med vsemi slovanskimi narečji, ker se je olikala nad izbornim izgledom grškega jezika; ker ima nenavadno obilico besednih oblik in korenik; ker je čisto izvorna (originalna) in po narodnem svojstvu razvita. Gotovo prednost ima slovanščina za to, ker sklanja brez člena, spreza brez osobnega zainka; ker ima padeže s čistimi samoglasniki; ker lahko stavi svoje besede, kakor hoče, ker je bogata z besedami, in ker je sposobna izobraženosti.

Ko se je govorilo, da bi se vnel v pisalnice slovenski jezik, naj bi vlada in deželni odbor ne bila vprašala tistih, kateri bi potlej menj z lagotjo delali, ampak védnih mož. Zaklad je uže; ali samo vzdigniti ga je treba.

Uradovanje v slovenskem jezici odlašati dotlej, da bi se jezik in ljudje v njem izobrazili, to se pravi na veke odlagati. Vaja naredi jezik, da je sposoben, raba daje ročnost; v vodi se učimo plavati, ne zunaj. Torej gotovo ni pošteno, da bi se ta reč še dalje odkladala.

Ta reč tudi ni tako težka, kakor si nekteri mislijo. Beseda, ktere si enkrat moral iskati, ostane za vse-

im Kopfe und dergleichen Fälle werden immer weniger.

Als im Jahre 1848 die Slovenen ihre Stimme für Gleichberechtigung erhoben, sungen die Beamten an, ohne speciellen Auftrag in ihrer Muttersprache zu amtiren; und als im Jahre 1860 den croatischen Beamten von der Regierung der Auftrag zugekommen war, binnen einer bestimmten Frist bei sonstiger Dienstesentlassung in ihrer Muttersprache zu amtiren, standen die Beamten nach Ablauf dieses Termines fix und fertig da, und amtiren seither in ihrer Muttersprache. Die Slovenen und Croaten sind Brüder und sprechen eine und dieselbe Sprache mit geringer Abweichung. Was die croatischen Beamten leisteten, werden wohl auch die slovenischen vermögen. Auch kann ich sagen, daß schon viele unserer Beamten fähig sind, in ihrer Muttersprache zu amtiren, und diesfalls ihrer Nation treu ergeben sind. Die Beamten werden sich wohl nicht nachsagen lassen, daß die Nation ihrer Bequemlichkeit wegen da sei.

Als vor zwanzig Jahren die Magyaren ihre von der ganzen gebildeten Welt damals vernachlässigte Sprache rücksichtslos in das Amt einführten, und sich eben dadurch als Nation bewährten, erhoben sich dagegen die Leute mit denselben Floskeln der Unfähigkeit, der deutschen Bildung u. s. w. Und doch lehrt es die Geschichte der Magyaren, daß, seitdem sie ihre Sprache rücksichtslos zur Amtssprache erhoben, sie ungemeine Fortschritte in ihrer Sprache und Literatur gemacht haben. Und da die Südslaven verhältnißmäßig sich in einer viel günstigeren Lage befinden, kann man sich den Aufschwung ihres

lej v glavi, in tacih bode čedalje menj.

Ko so bili Slovenci 1848. leta glas povzdignili za ravnopravnost, ni bilo uradnikom nič ukazano, pa vendar so bili v maternem jeziku jeli uradovati, in ko je 1860. leta hrvaškim uradnikom vlada zapovedala, naj začno do tega in tega časa hrvaški uradovati, sicer izgubé službo, hitro so bili pripravljani, ko je odločeni čas minol, in od tedaj uradujejo do današnjega dne v maternem jeziku. Hrvatje in Slovenci so bratje, ki govoré brez malega razločka tisti jezik. Kar je bilo mogoče hrvaškim uradnikom, zakaj bi ne bilo še slovenskim? Tudi lahko rečem, da je uže dosti uradnikov tacih, ki bi lahko v maternem jeziku uradovali, in da so zvesto udani svojemu narodu, kar se tega tiče. Uradniki si menda vendar ne bodo očitati dajali, da je narod za to na svetu, da bi oni bolj z lagotjo živeli.

Ko pred dvajsetimi leti Madjarji niso marali za nič, ampak na ravnost vpeljali v pisalnice svoj jezik, kterega je tedaj zanemarjal ves omikani svet, in ko so prav s tem dejanjem pokazali, da so narod; vpirali so se jim ljudje z enacim praznim besednim lepotičjem (floskeln), da jezik ni pripraven; imenovali so nemško izobraženost itd. Vendar uči madjarska zgodovina, da so jako napredovali v jeziku in slovstvu, od kar so neustrašeno svoj govor povzdignili za uraden jezik. In ker so južnim Slovanom okolnosti po priméri mnogo ugodnejše, zato si lahko mislimo,

Volks- und Culturlebens vergegenwärtigen, wenn ihre gebundene Kraft einmal frei sein wird.

Wähnen Sie nicht, meine Herren! daß die Slaven sich erst Alles selbst erfinden müssen; sie werden die Schätze der Literatur, die sie bei andern Völkern finden, wie die Bienen sammeln, sich aneignen, in sich verarbeiten und ihrer Nation darreichen. Und dadurch wird das Volk vorwärts gebracht! Das Genie und die Fähigkeit des Volkes werden sich nur entfalten, wenn man weder seiner Sprache noch Literatur einen Zwang anthut.

Wenn das Volk die Gesetze und Verordnungen und Erledigungen in der fremden Sprache verlangt, so ist dieses Verlangen meist kein natürliches, sondern ein provocirtes, ungesund. Wenn man dem Volke immer vorsagt, daß seine Sprache nichts taugt, wenn man es so weit gebracht hat, daß es sich seiner selbst und seiner Sprache schämt, wenn man bedenkt, daß der Bauer practisch ist und nur das verlangt, was er braucht, und daß man andererseits dafür gesorgt hat, daß er das Fremde überall brauchen muß, so ist ein solches Verlangen erklärlich. Aber es ist dieses Verlangen eben wieder nur die Wirkung der Germanisirung; würde man nicht fortwährend das Volk bearbeiten, würde man ihm nicht die Kenntniß seiner selbst verschließen, so würde es ein solches Verlangen nicht stellen. Uebrigens steht diesem Verlangen Einiger das gegentheilige Verlangen vieler Anderer entgegen und beweist sonst nichts, als die Umtriebe einiger Egoisten. Ich weise diesfalls hin auf das Verlangen in allen slavischen Zeitungen, ich weise hin auf die Interpellation im Reichsrathe

kako se jim povzdigne ljudsko in kulturno življenje, kadar bode prosta njihova zvezana moč.

Gospôda moja! nikar ne mislite, da morajo Slovani vse še le sami iznajti; kakor bučelice bodo zbirali slovstvene zaklade, ki se nahajajo pri družih narodih, svojili, v sebi predelovali jih bodo, in tako podajali svojemu narodu. In tako se pri narodu storí napredek! Bistroumje in sposobnost se pri tem narodu razvije, ako se ne bode sila godila niti njegovemu jeziku, niti slovstvu.

Če narod zakonov, ukazov in odpisov želi v tujem jezici, te želje sploh niso naravne, ampak nezdrave, obujene. Če narodu vedno in vedno pripovedujete, da ni za nič njegov jezik; če ste celó toliko opravili, da se narod sramuje sam sebe in svojega jezika; če se pomisli, da je kmet le človek djanskega uma, ki hoče samo to, česar potrebuje, in da se je na drugej strani tudi skrbelo, da mora povsod le tujščino rabiti; potem je lahko razumeti, od kod so te želje. Zopet je torej tudi te želje naredilo samo nemčenje. Ko bi ljudstva zmirom ne mečili od vseh platí; ko bi mu ne zapirali znanja samega sebe: potem bi tudi ne oznanjalo tacih želj. Sicer pa, če res nekteri tega želé, to ni družega, nego krivo početje kacih samopridnežev; koliko je pa tacih, ki želé vse kaj družega? Tu vas opominjam zahtevanja vseh slovanskih časnikov; opominjam vas vprašanja v državnem zboru in prošnje, ktera se mu je podala s podpisi 20.000 Slovencev. Moja gospôda! posebno odpadnici so, ki v tem oziru

und die selbst überreichte Petition der 20,000 Slovenen. Meine Herren! Es ist vorzüglich das Renegatenthum, welches hier viele Verwirrung stiftet, welches über Dinge abspricht, die es nicht kennt und nicht kennen will, welches Falsches und Wahres, Ursache und Wirkung durcheinanderwirft, bei jeder Verilhrung der Sprachenfrage leidenschaftlich auffährt, ein Benehmen, das sich nur erklärt durch das Bewußtsein der Unredlichkeit; — das Renegatenthum, welches die deutsche Bildung fortwährend anruft, im Namen derselben das Volk unterdrückt, und dadurch die deutsche Bildung, Gerechtigkeit und Grundslichkeit discreditirt und verhaßt macht. (Rufe: Schluß!) Ich bitte, es kann mir das Wort nicht entzogen werden.

Landeshauptmann: Es gibt einen Schluß der Debatte, einen Schluß der Sitzung, aber keinen Schluß der Rede; der Redner darf nur vom Vorsitzenden unterbrochen werden. (Rufe: Ganz richtig!)

Abg. Herman (fährt fort): Ich will nun den Bericht des Ausschusses mit den factischen Zuständen vergleichen. Es ist hier selbst zugegeben, daß die deutsche Sprache die Amtssprache ist und es ist sich diesfalls auf eine Ministerial-Verordnung vom 15. März 1862 berufen, welche eine Erleichterung gewährt. In dieser Verordnung heißt es immer nur, daß die Gerichte, nur wenn es thunlich ist, in der slovenischen Sprache amtiren sollen; es ist die Beurtheilung der Thunlichkeit Denjenigen überlassen, denen Alles daran liegt, es unthunlich erscheinen zu lassen.

Es heißt, daß die Protokolle über Eidesablegungen nach Möglichkeit in

delajo velike zmešnjave; ki sodijo o tacih rečéh, za ktere ne vedó in tudi vedeti neté; ki vse na en kup mečejo, kar je resničnega in kar je ležnjivega, kar je vzrok in kar je učinek (wirkung); ki strastno po koncu planejo, kadar koli se dotakne kdo vprašanja o narodnostih, kar družega ne priča, nego da vedó sami za svojo nepoštenost; odpadnici, ki zmirom na pomoč kličejo nemško izobraženost, ki v njenem imenu zatirajo narod, ter s tem jemljó vero, in pripravljajo sovraštvo nemške izobraženosti, pravičnosti in korenitosti. (Glasovi: konec!) Prosim, beseda se mi ne more vzeti.

Prvosednik: razgovor se more ustaviti, seja more nehati, govor pa ne; govornika samo prvosednik lahko ustavi. (Glasovi: prav res je to!)

Poslanec Herman (dalje govori): hočem le odborovo poročilo primeriti rečém, kakoršne so zares. Pritegnilo se je tukaj, da je uradni jezik nemški jezik, in opirali so se na ministersko naredbo, dāno 15. marca 1862. leta, ktera daje polajšek. V tej naredbi je vedno le govorjenje, naj sodstva slovenski uradujejo samo, če je mogoče; sodba, ali je mogoče ali ne, izročena je tacim, ki jim je vse do tega, da bi se ta reč pokazala, kakor ne bi mogoča bila.

Rečeno je, naj bi se zapisniki prisegam narejali po mogočnosti v

slavischer Sprache abzufassen seien; ja, nach Möglichkeit, meine Herren! Aber es ist nicht möglich, meine Herren! und daß es nicht möglich ist, beweist der factische Zustand, daß im ganzen Slovenenlande nicht ein einziges Protokoll slavisch aufgenommen, nicht ein einziger Bescheid slovenisch ausgefertigt wird, und die slovenische Sprache noch immer als Bettlerin vor den Thüren der Kanzleien steht. Durch diese Verordnung ist die Gleichberechtigung durchaus nicht gewahrt.

Wenn der Landes-Ausschuß bemerkt, daß die Behörden sich gegen die Einführung der slavischen Sprache ausgesprochen haben, so kann ich einige Gerichte anführen, welche die Sache nicht nur nicht unmöglich, sondern wünschenswerth darstellen. Ich nenne diesfalls das Bezirksgericht Rohitsch, und das hohe Haus wird mir erlauben, seine Aeußerung vorzulesen.

Landeshauptmann: Wünscht das hohe Haus, daß aus irgend einem Schriftstück etwas vorgelesen wird? Diejenigen Herren, welche für die Vorlesung sind, wollen sich erheben. (Geschieht.) Es ist die Minorität. Ich bitte es also nur auszugsweise darzustellen.

Abg. Herman: Das Bezirksgericht Rohitsch sagt nämlich, daß die Einführung der slovenischen Sprache im Amte nur schwierig, nicht aber unmöglich sei, daß die Schwierigkeit mit der Unmöglichkeit verwechselt werde, und daß die dortigen Beamten sammt dem Vorsteher fähig seien, in ihrer Muttersprache zu amtiren. Ingleichen äußerten sich, obgleich zum Theile minder günstig, die Bezirksgerichte Drahenburg, Luttenberg, Raun.

slovanskem jezici, da, po mogočosti, moja gospôda! Ali to ni mogoče, moja gospôda! in da ni mogoče, kaže djanstvo, ker po vsej slovenskej deželi ni nobenega slovenskega zapisnika, ni nobenega slovenskega odloka (bescheid), in slovenščina stoji še vedno, kakor beračica, pred vrati. Ta naredba ravnopravnosti nikakor ne zagotavlja.

Če deželni odbor pravi, da so gosposke rekke, naj se ne vpelje slovenski jezik, jaz lahko imenujem nekoliko sodstev, ktera ne pravijo samo, da bi to bilo mogoče, ampak da bi tega bilo tudi želeti. Imenujem rogaško okrajno sodstvo, in slavna zbornica naj mi dovoli, da bodem smel brati, kaj ona pravi.

Prvosednik: ali slavna zbornica želi, da bi se iz kacega pisma kaj bralo? Tisti gospodje, ki hoté, da bi se bralo, naj izvolijo vstati. (To se zgodi). Manjšina je. Prosim torej, da bi se le ob kratkem povedalo.

Poslanec Herman: rogaška okrajno sodstvo namreč pravi, da je le samo težko, ali nemogoče ne, da bi se vpeljala slovenščina v pisalnice; da se težava zamenjava z nemogočostjo, in da so tankajšnji uradniki z načelnikom vred pripravni uradovati v maternem jezici. Enako so govorila, dasitudi nekaj menj ugodno, sodstva v Kozjem, v Ljutomerji in v Brežicah.

Meine Herren! wie weit dießfalls die Beeinträchtigung der Slovenen geht, geht auch daraus hervor, daß den Slovenen nicht einmal gestattet wird, die Schulzeugnisse und Kataloge, die Taufmatrikel in ihrer Muttersprache abzufassen. Es ist nämlich von Seite der hohen Statthaltereie an die Ordinariate und Schuldirectionen eine Verordnung ergangen, worin geradezu verboten wird, die slovenischen Namen in ihren Schulzeugnissen, Katalogen mit slovenischer Orthographie zu schreiben. Hiermit hängt zusammen eine Beschwerde, die mir vor einigen Tagen in einer Zeitung zu Gesicht gekommen ist. Ich würde sehr wünschen, daß mir das hohe Haus erlaube, diese Beschwerde vorzulesen.

Landeshauptmann: Ich werde darüber abstimmen lassen. Diejenigen Herren, welche dafür sind, daß diese Beschwerde vorgelesen werde, wollen sich erheben. (Geschieht). Es ist die Majorität.

Hg. Herman (liest): „Es dürfte wohl keinem gebildeten Bewohner der schönen Steiermark unbekannt sein, daß die Abtrennung des von Slovenen bewohnten Theiles der Steiermark von der Seckauer Diöcese und die Annexirung desselben dem Lavanter Bisthume meist aus sprachlicher Rücksicht geschehen ist, um verschiedenen Unannehmlichkeiten, die hie und da zum Vorschein kamen, ein Ende zu machen; jedoch sind zwei ganz slovenische und mehrere sprachlich gemischte Pfarren, als zum Grazer Kreise gehörend, bei der Stammdiöcese verblieben, weil die Commission bei der Regulirung des Marburger Kreises nach dem Sprachterrain den Slovenen nicht die gebührende Rech-

Moja gospóda! kako daleč seza škoda, ki se godi Slovincem, vidimo tudi iz tega, da Slovincem ni celó dovoljeno, da bi se v njihovem maternem jezici narejala učilniška spričila, imeniki in krstne bukve. Slavno deželno poglavarstvo je namreč škofijstvom in učilniškim vodstvom poslalo ukaz, v katerem je na ravnost prepovedano slovenska imena v učilniških spričilih in imenikih pisati po slovenskem pravopisu. S tem se ujemlje neka tožba, ki mi je te dni v necem časniku na mèt prišla. Prav rad bi, naj bi mi slavna zbornica dovolila, da bi tožbo tukaj bral.

Prvosednik: naj se o tem glasuje. Tisti gospodje, ki se ne branijo tega, da bi se brala tožba, naj izvolijo vstati. (To se zgodi). Večina je.

Poslanec Herman (bere): „pač ne more nobenemu izobraznemu prebivalcu lepe Štajerske biti neznano, da se je zgodilo največ zarad jezika, ker se je od sekovske škofije odtrgal in labudskeje škofije pridružil tisti del Štajerske, v katerem živé Slovenci, da bi se odpravile razne sitnosti, ki so se kazale sem ter tje; vendar sti pri starej škofiji ostali dve čisto slovenski in več namešanih žup (far), ker spadajo pod okrožje v Gradcu, kajti komisija ni na Slovence po razmerah njihovega jezika dovolj gledala, ko se je po jeziku v red spravljalo mariborsko okrožje. Nekaj ta razdelitev nekaj pa druženje nam je budilo precéj radovednega upanja,

nung getragen hat. Die Theilung einerseits und die Vereinigung andererseits gaben uns eine ziemlich gespannte Hoffnung kräftigen Ausblühens des nationalen Lebens, betreffend sowohl die Intelligenz, als auch die vernünftige Cultur-Entwicklung des bedeutend vernachlässigten oder gewiß nicht richtig bevormundeten Landvolkes; allein unsere Erwartungen, auf den Wellen der reißenden Drave dahingetragen, fanden unter den Wogen der schwarzen Gewässer ihr Grab. Wir dürfen nicht einmal die slovenischen Zunamen in den Protokollen mit slovenischen Schriftzeichen eintragen, was man uns in Secau nicht verboten hat, noch wird irgend ein Name im Schematismus slovenisch geschrieben, obgleich unsere gegenwärtig geübte Orthographie von der k. k. Regierung bestätigt wurde. Diese äußerst unschulbige Freude hätte man uns doch gönnen können.üngstens sind wir, wie das Journal „Telegraf“ vom 11. Februar in einem Correspondenz-Artikel aus Untersteiermark angibt, zu dem nationalen Frieden gemahnt worden. Uns Slovenen ist es niemals eingefallen, den Frieden mit den deutschen Nachbarn irgendwie zu stören; wir haben es gewiß nie versucht, andere Nationen in ihrem Entwicklungsgange zu hemmen, noch den Wunsch geäußert, sie in ihren nationalen Rechten schmälern zu wollen; aber was unser ist, dessen Wahrung müssen wir vor Gott und der Menschheit unbedingt verlangen. Wir stehen mit Leib und Seele für den Frieden ein, aber wohl nur für den echten Frieden, welcher sich auf die vollste Gerechtigkeit und Gleichberechtigung gegen Jedermann basirt; dagegen sind

da narodno življenje krepko oživí, kar se tiče razuma in razvoja pametne omike kmečkih ljudi, ki so jako zanemarjeni ali pa gotovo napek pod váruha devèni; toda naše upe je odnesla deroča Drava, da jih je pokopala v črno morje. Še celó slovenskih imen po zapisnikih ne smemo pisati slovenskimi črkami, kar se nam v sekovski škofiji ni prepovedovalo; tudi se v duhovskem imeniku nobeno ime po slovenski ne piše, dasitudi je potrdila c. k. vlada naš pravopis, kakoršen je zdaj v navadi pri nas. To čisto nedolžno veselje nam bi se bilo vendar lahko dalo. Un dan so nam priporočali narodni mir, kakor govori časnik „Telegraf“ 11. dan februarja meseca v necem dopisu iz spodnje Štajerske. Nam Slovencem nikoli ni prišlo na misel, da bi mir z nemškimi sosedi kako razdirali; gotovo nikoli nismo izkušali, da bi druge narode ustavljali v izobraževanju, tudi ne želj kazali, da bi jim hoteli narodne pravice kratiti; ali kar je našega, moramo na ravnost zahtevati pred Bogom in svetom, da nam se varuje. Z dušo in telesom smo porok za mir, ali samo za pravi mir, ki se opira na polno pravičnost in ravnopravnost do vsacega; toda trdno se vpiramo tistemu miru, po katerem so nas hoteli z lagotjo ponemčiti, kteri bi imel v sebi veliko nemčenje; tacemu miru bi se po robu stavili z vsem orožjem svojega duha; iznebili bi se vsega, kar bi koli po pameti bilo. Mi Slovenci zahtevamo vse tisto, kar v narodnem oziru uživajo ljudje sekovske škofije, ki ima zgolj nemške prebivalce in le 10—12000 Slovencev brez Grade a

wir absolut gegen denjenigen Frieden, dem zu Folge man uns bequem ger-manifiziren wollte, der das große Ger-manifikationswerk in sich einschloffe, gegen einen solchen Frieden würden wir mit allen möglichen Waffen des Geistes arbeiten, alle vernünftigen Opfer dar-bringen; Alles dasjenige, was die Seckauer Diöcesanen für sich in nation-aler Hinsicht genießen, beanspruchen auch wir für uns Slovenen. In der Seckauer Diöcese sind, ausgenommen 10—12.000 Slovenen, (Graz nicht eingerechnet) lauter deutsche Bewohner; daselbe findet im verkehrten Verhält-nisse in der Lavanter Diöcese Statt. Die Seckauer, wie billig, gerecht, ver-nünftig und nothwendig, haben den Personalstand des Clerus, die Namen der Geistlichen, Currenden, Protokolle, Tauffcheine, s. b. Ordinariatskanzlei zc. in der Sprache, welche die Muttersprache der meisten Diöcesanen ist. Wir Lavanter verlangen um kein Pünkt-chen mehr, als daselbe für uns, was unsere Nachbarn im vollsten Maße besitzen.“

Wenn das hohe Haus mir noch erlauben wollte, daß ich Sie mit den Wünschen bekannt mache, welche die Slovenen bezüglich ihrer Sprache in Schule und Amt hegen, wie solche in der Petition der 20.000 Slovenen ausgesprochen sind, würde ich selbe vorlesen, damit Sie sehen, daß das, was ich besürworte, nicht mein persön-licher Wunsch ist.

Landeshauptmann: Wünscht das hohe Haus, daß diese Petition, die bereits in der Zeitung gestanden ist, vorgelesen werde? Diejenigen Herren, welche es wünschen, wollen sich er-heben. (Geschlecht.)

v labudskej škofiji pak je to na robe. Sekovci imajo, kar je tudi pošteno, pravično, pametno in potrebno, imena svojih duhovnov, oznanila, zapisnike, krstne liste, kneško-vladično pisal-nico itd. v jezici, kterega govori največ ljudi te škofije. Mi Labud-čanje nečemo črtice več, ampak samo to, kar naši sosedje popolnoma uživa-jo“. —

Ko bi mi visoka zbornica hotela še dovoliti, da bi jej povedal želje, ktere imajo Slovenci, kar se tiče jezika po učilnicah in pisalnicah, kakoršne se beró v prošnji tistih 20.000 Sloven-cev, potem bi to prošnjo bral, da bi videli, da ni moja osobna želja to, kar zagovarjam.

Prvosednik: ali želi slavna zbor-nica, da bi se brala ta prošnja, ki je bila uže po časopisih? Tisti go-spodje, ki tega želé, naj izvolijo vstati. (To se zgodi).

Abg. Herman: Ich möchte das hohe Haus wirklich bitten, daß diese . . .

Landeshaupt.: Es ist die Minorität.

Abg. Herman: Da ich jugestaltig nicht im Stande bin, das hohe Haus zu informiren, wie ich es wünschte, schreite ich zum Schlusse und formulire meinen Antrag. Derselbe lautet:

„Der hohe Landtag wolle beschließen:

Die Bedürfnisse und die Wohlfahrt des Landes Steiermark erheischen die praktische Durchführung des Allerhöchst ausgesprochenen Grundsatzes der Gleichberechtigung aller Nationalitäten, auch bezüglich der Slovenen in Steiermark und zwar durch den Umständen gemäße Einführung der slovenischen Sprache in Schule und Amt.

Der steiermärkische Landtag stellt daher gemäß §. 19 lit. b der L.-D. den Antrag:

Die hohe Staatsregierung wolle bei dem Reichsrathe zur verfassungsmäßigen Behandlung einen Gesetzesentwurf einbringen, durch welchen die slovenische Sprache bezüglich der Slovenen in Steiermark in Schule und Amt dahin zur Anwendung kommt, daß:

1. die Volksschulen durchaus auf nationaler Grundlage eingerichtet werden; die mittleren und höheren Lehranstalten eine vollständige Reorganisation auf dem Principe der Parität der slovenischen mit der deutschen Sprache erfahren;
2. die slovenische Sprache, mit Wahrung der deutschen Sprache als diplomatische Sprache, zur Amtssprache erhoben;
3. der slovenische Text der Gesetze als authentisch erklärt werde.

Der Landes-Ausschuß wird beauftragt, diesen Beschluß zur Kenntniß der hohen Staatsregierung zu bringen.“

Poslanec Herman: slavno zbornico bi res prosil, da bi se ta — —.

Prvosednik: Manjšina je.

Poslanec Herman: ker tedaj slavne zbornice ne morem podučiti, kakor bi želel, hitim h koncu, in izrekam nasvet, ki je tak-le:

„Slavna zbornica naj izvoli skleniti:

Potrebe in blagost štajerske dežele zahtevajo, da bi se djanski v življenje spravilo najviše načelo, ki se tiče ravnopravnosti vseh narodov torej tudi štajerskih Slovencev, in da bi se po okolnostih v pisalnice in učilnice vnesel slovenski jezik.

Štajerski deželni zbor tedaj po §. 19. za črko b) deželnega reda svetuje:

Slavna državna vlada naj državnemu zboru na ustaven présod podá načrtan zakon, po katerem bi se slovenski jezik štajerskim Slovencem v učilnice in pisalnice vpeljal tako, da:

1. ljudske učilnice dobé čisto narodno podlogo; da se više in srednje učilnice do dobrega popravijo, tako da bode slovenski jezik imel to, kar nemški;
2. da slovenski jezik povzdignejo za uraden jezik, samo da nemščina ostane diplomatičen jezik;
3. da se pripozná, da bodo slovenske besede v zakonih (postavah) popolnoma vero imele.

Deželnemu odboru naj se naroči, da ta sklep oznani slavnej državnej vladi.“ —

Ich erlaube mir nur noch zu bemerken, daß die Slovenen durchaus nicht beabsichtigen, die deutsche Sprache zu beseitigen, es solle aber mit selber in der Schule nur dann angefangen werden, wenn dieß nach den vernünftigen Grundfätzen der Pädagogik möglich ist, nämlich allenfalls von der vierten Classe an, und derart, daß von da an und durch die Mittelschulen sowohl die deutsche als slovenische Sprache als obligater Lehrgegenstand eingeführt werde, und das für die Hälfte der Lehrgegenstände die slovenische Sprache und für die andere Hälfte die deutsche Sprache die Unterrichtssprache sei.

Bezüglich des Amtes solle Niemanden verwehrt sein, deutsche Eingaben zu machen, jedoch hätten alle Erledigungen nur in der slovenischen Sprache zu erfolgen, da dieß im Wesen der Amtssprache gelegen ist, damit das Volk nicht in der Lage bleibe, Rechtsprüche in einer fremden, ihm unverständlichen Sprache in die Hand zu bekommen, und Urkunden über ihre wichtigsten Interessen in einer fremden Sprache besitzen zu müssen.

Es ist mir sehr leid, wenn ich das hohe Haus von den wirklichen Bedürfnissen und Wünschen des Slovenen-Volkes nicht vollkommen überzeugen konnte; ich habe im Gegenstande viel studirt und mich sehr viel vorbereitet, muß aber gestehen, daß ich bei der ungünstigen Stimmung im Hause aus der Contenance gebracht bin. Wenn Sie aber glauben, daß ich einen Nationalitätenstreit entzünden wollte, (Rufe: Durchaus nicht!) beurtheilen Sie mich falsch. Ich kann Sie nur versichern, daß das slovenische Volk geduldig ist, und loyal war von jeher, und seinem

Le samo to naj smem še opomniti, da Slovenci nikakor ne mislijo nemščine odpraviti; ali v učilnicah naj bi hodila na vrsto še le tedaj, kadar bi po umnih pedagogičnih načelih bilo mogoče, namreč vsaj še le v četrtem razredu, in sicer tako, da bi potlej in po srednjih učilnicah bilo zapovedano slovenski in nemški jezik podučevati, in da bi se polovica učilnih reči razlagala v slovenskem, polovica pa v nemškem jeziku.

Nikomur naj bi se ne branilo uradom podajati nemških vlog, ali odpisi bi se morali narejati v slovenskem jezici, ker tako hoče imeti uraden jezik, da bi narod v roke ne dobival sodeb v tujem nerazumljivem jezici; da bi ne bil primoran v tujej besedi imeti pisem o najvažnejših rečeh.

Prav žal mi je, ako slavne zbornice nisem popolnoma preveriti mogel o resničnih potrebah in željah slovenskega naroda. Te reči sem se globoko učil, in se jako pripravljaj; ali moram reči, da me je obšla nevolja, ker vidim, kako se zbornica vede. Če pa mislite, da sem hotel vneti naroden prepir, (glasovi: nikakor ne!) potlej me napek sodite. Jaz vam le brezi skrbi zagotavljam, da je slovenski narod potrpežljiv, in da je od nekdaj bil zvest prestolu in svojemu cesarju; da so pa vzlasti odpadniki tisti, ki delajo dosti zmeš-

Kaiser treu ergeben, daß aber vorzüglich das Renegathenthum es ist, welches viel Verwirrung stiftet, und einen Zustand erzeugte, der für den Bewohner, ob er nun dieser oder jener Ansicht huldigt, geradezu unerträglich ist. Machen Sie ein Gesetz, ein gerechtes, und die Agitation wird verschwinden, wenn Jeder weiß, woran er ist.

(Gegen den Antrag des H. Herman traten auf, die Abgeordneten: Böschnigg, Dr. H. Mulley und Karnitschnig).

Herman erwiederte darauf: Vor Allem fällt mir auf, daß Herr Böschnigg gegen meinen Antrag spricht; er hat ihn ja unterstützt. (Zum Abg. Böschnigg gewendet): Haben Sie den nicht gewußt was Sie unterschrieben haben?

Landeshauptmann: Das steht ihm frei, und hindert gar nicht, jetzt dagegen zu sprechen.

Abg. Herman: Das sind gewöhnliche Floskeln: Brüderlichkeit, Eintracht! Wer denkt denn daran, die Brüderlichkeit zu stören? Zeigen Sie die Brüderlichkeit durch Thaten! Thaten, meine Herren! Die Herren, die heute vor mir gesprochen haben — ich sage es ihnen in's Gesicht, kennen ihre Muttersprache nicht! Sie haben vielleicht nie eine slovenische Zeitung, ein slovenisches Werk gelesen, Sie haben die Fähigkeit nicht, über die Sprache zu urtheilen, die sie nicht kennen. (Oho!) Ich appellire, ich wende mich an die deutsche Gerechtigkeit! Meine Herren! Der Slovene sagt: Wir setzen in den steiermärkischen Landtag mehr Vertrauen, denn der Deutsche ist durchschnittlich gerecht; aber vom Renegathenthum haben wir nichts zu erwarten.

njav, in ki so napravili tako stanje, ktereга malo in dosti več ne more trpěti prebivalec, naj se šteje med to ali uno stranko. Naredite pošten zakon, potem izgine podpihovanje, ko bode vsak vedel, kako mu je.

(Na to so govorili zoper nasvet g. Hermana poslanci Lešnik, dr. H. Mulley in Karničnik).

Herman pak je opomnil: Najbolj se mi zdí čudno, da g. Lešnik govori zoper moj nasvet; saj ga je podpiral. (K poslancu Lešniku obrnen): ali niste vedeli, na kaj ste se podpisali?

Prvosednik: to mu je svobodno, in zdaj mu nikakor ne brani izpodbijati.

Poslanec Herman: to je navadno besedno lepotičje: bratovstvo! zloga! Komu pa hodi na misel, da bi razdiral bratovstvo? Pokažite bratovstvo z deli, z deli, moja gospôda! Gospodje, ki so denes govorili pred menoj, ne znajo — iz oči v oči jim pravim, svojega maternega jezika! Morda nikoli niso brali slovenskega časnika ali slovenske knjige. Ne morejo tedaj soditi o jezici, kateri jim je neznan. (Oho!) Pozivljem in obračam se k nemškej pravičnosti! Môja gospôda! Slovenec pravi: štajerskemu zboru več upamo, ker sploh je Nемец pravičen; ali od svojih odpadnikov nam se ni nadjati ničesa.





